

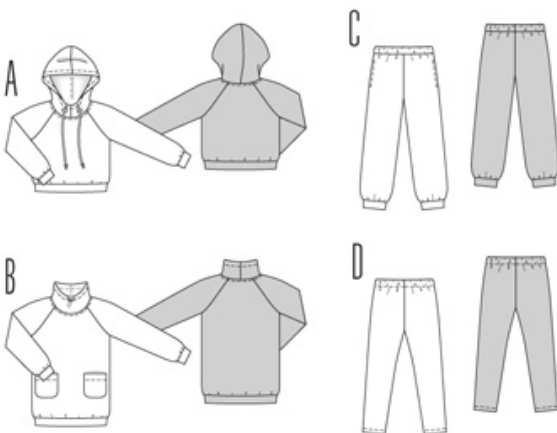
9482

burda kids

Gewerbliche Nutzung untersagt. Reproduction à des fins commerciales strictement interdite



KOMBINATION COORDONNES COORDINATES COORDINADOS



Reproduction for commercial purposes prohibited. La reproducción para los propósitos comerciales prohibido

EUR Größen
Tailles
Sizes
Tallas

104 110 116 122 128
140 146 152 158 164

US Größen
Tailles
Sizes
Tallas

4 5 6 7 8 9
10 11 12 13 14

KOMBINATION COORDONNES COORDINATES COORDINADOS

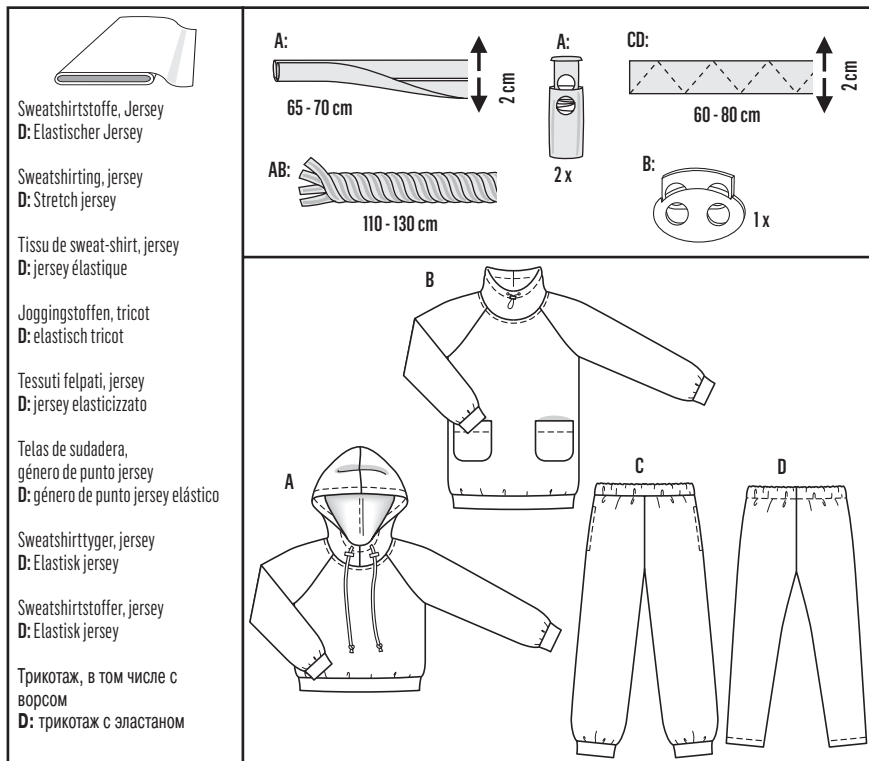
ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado D: eng anliegend, très ajusté, close fitting, muy ajustado

		114 cm													140 cm												
Größen	Tailles	Eur	104	110	116	122	128	134	140	146	152	158	164		104	110	116	122	128	134	140	146	152	158	164		
Sizes	Tallas																										
A	m		0,95	0,95	1,00	1,00	1,05	1,10	1,15	1,50	1,60	1,65	1,75		0,90	0,90	1,00	1,00	1,00	1,10	1,15	1,15	1,20	1,20	1,25		
			▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶		▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶		
B	m		1,35	1,35	1,45	1,45	1,50	1,55	1,60	1,65	1,70	1,75	1,75		1,10	1,10	1,20	1,20	1,25	1,30	1,35	1,40	1,55	1,60	1,65		
			▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶		▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶		
C	m		0,95	0,95	1,05	1,05	1,10	1,15	1,20	1,30	1,55	1,85	1,90		0,75	0,75	0,85	0,85	0,95	0,95	1,20	1,25	1,30	1,30	1,35		
			★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★		▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶	▶		
D	m		0,70	0,70	0,80	0,80	0,85	0,90	0,90	0,95	1,00	1,05	1,10		0,70	0,70	0,80	0,80	0,85	0,90	0,90	0,95	1,00	1,05	1,10		
			★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★		★	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★		

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

ACHTUNG! Bei quergestreiftem Stoff erhöhter Stoffverbrauch. ATTENTION! Pour le tissu à rayures horizontales compter un métrage supérieur. IMPORTANT! Extra fabric required to horizontally striped fabric. ¡ATENCIÓN! Para tela con rayas horizontales se necesita mayor cantidad.



© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

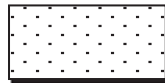
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



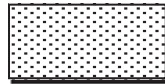
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila mellanlägg • indlæg • прокладка

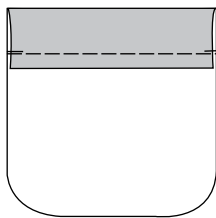


Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка

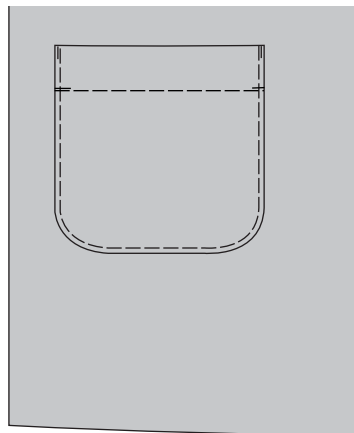


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieslin • volumenvlies • волюменфлиз

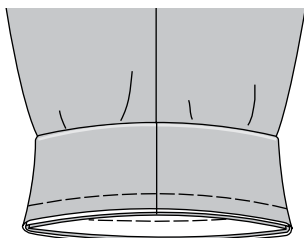
1



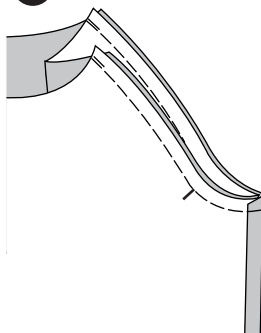
1a

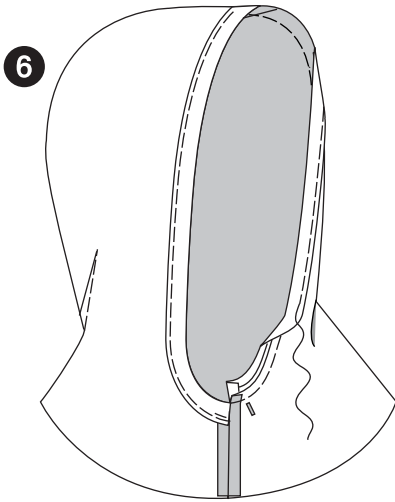
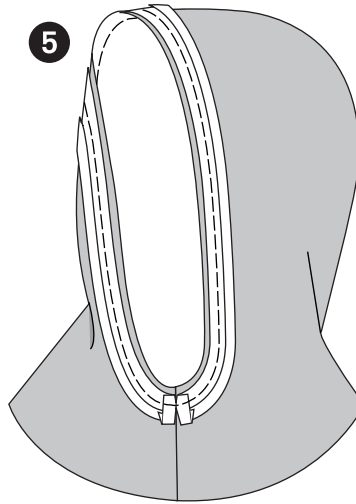
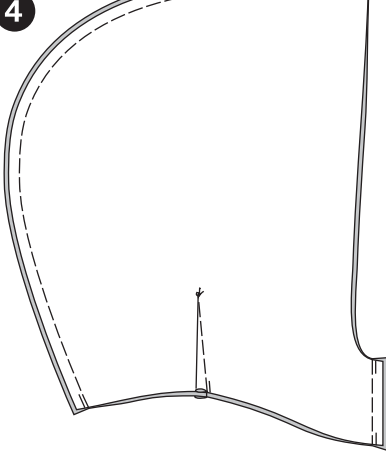


2

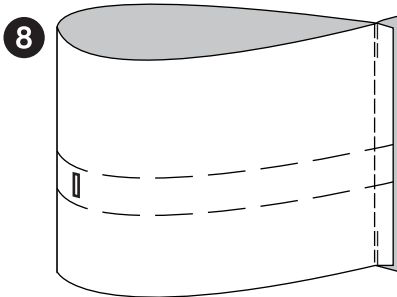
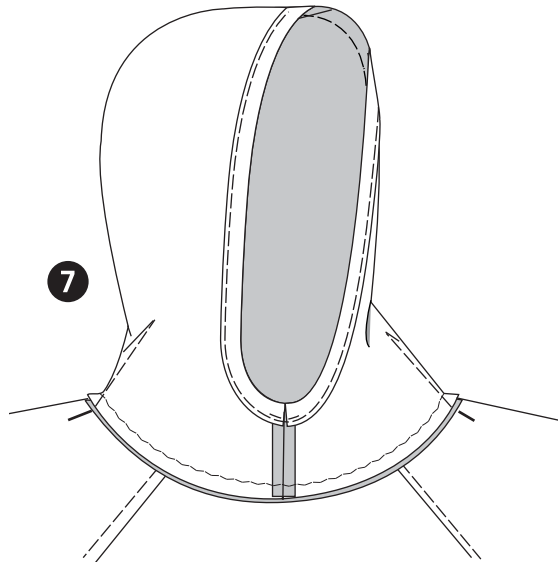
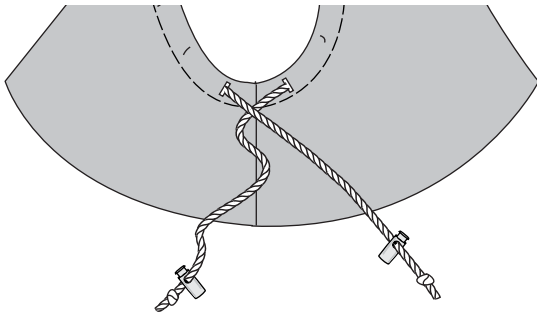


3

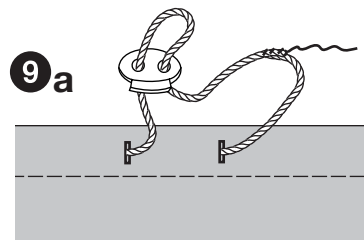
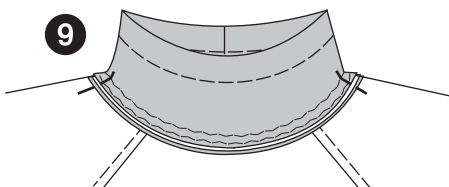
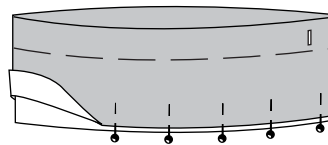




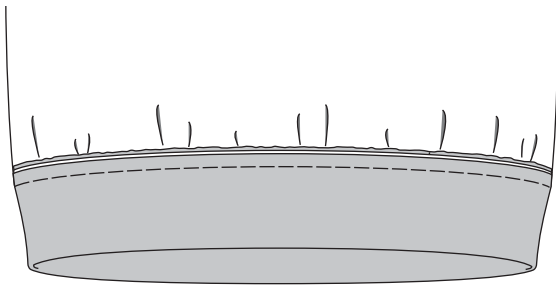
6 a



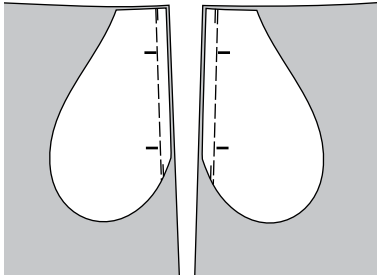
8 a



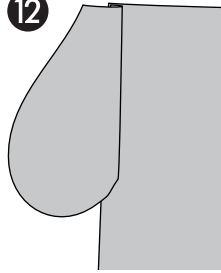
10



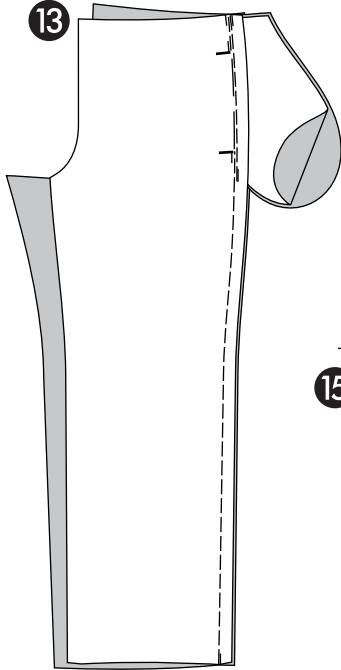
11



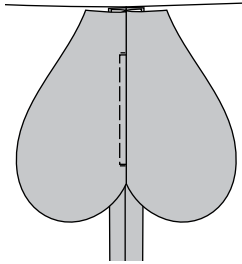
12



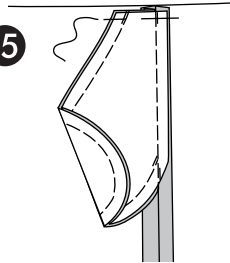
13



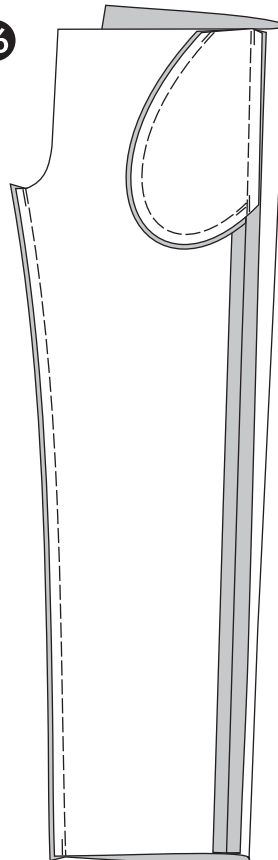
14



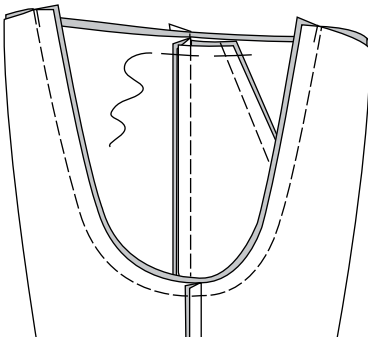
15



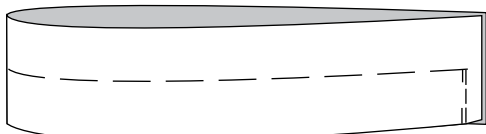
16



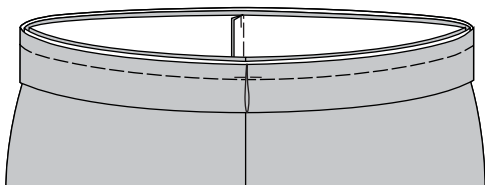
17



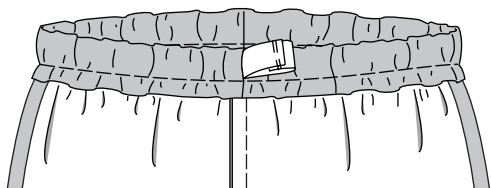
18



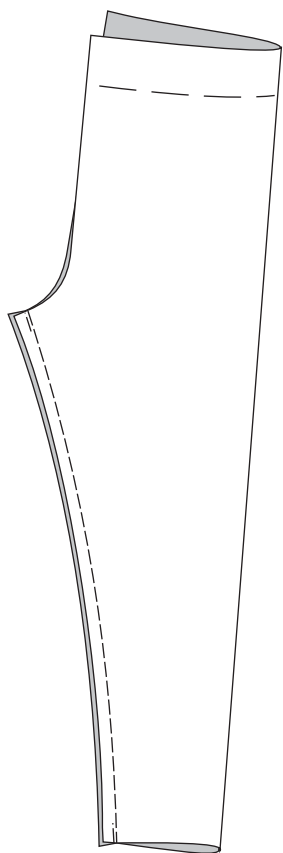
19



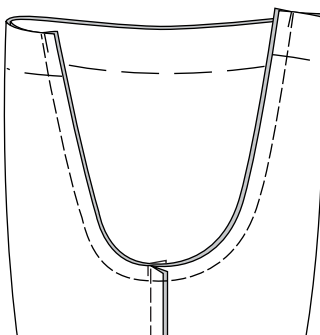
19 a



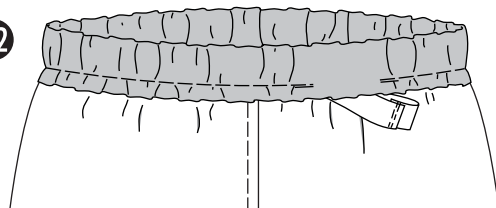
20



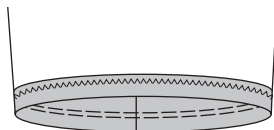
21



22



23



MÖNSTERDELAR:

SHIRT

A B 1 Framstycke 1x
A B 2 Bakstycke 1x
A B 3 Ärm 2x
A B 4 Linning 1x
A B 5 Ärmlining 2x
A 6 Kapuschong 2x
B 7 Krage 1x
B 8 Ficka 2x

BYXA / LEGGINGS

C 9 Främre byxdel 2x
C 10 Bakre byxdel 2x
C 11 Fickpåse 4x
C 12 Linning 1x
C 13 Byxlining 2x
D 14 Byxdel 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från Burdas måttabeller kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABCD

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för SHIRTEN **A** delarna 1 till 6, för SHIRTEN **B** delarna 1 till 5, 7 och 8, för BYXAN **C** delarna 9 till 13, för LEGGINGSEN **D** del 14.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: Mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

ABCD

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar, som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÄLLTILLÄGG: 1,5 cm fäll och i alla andra kanter och sömmar, utom för **B** på del 8 (sömsmän behövs inte).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fälllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta. Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyg till tygets rätsida.

Tips för sömnad i elastiska tyger

Bäst resultat får man, om man syr i stretchtyger med en overlockmaskin. Sömmarna blir mycket elastiska så att de inte rivs sönder när man bär plagget. Sy sömmarna med ett specialstyg för elastiska tyger eller med smalt inställda sickstyg, om du inte har en overlockmaskin. Se till att symaskinens trådspänning inte är för hård. Sätt in en JERSEYNÄL i symaskinen när du syr i tunna trikåtyger. Dess kulspets kan inte skada maskorna.

SHIRT

B
Fickor

MØNSTERDELE:

SHIRT

A B 1 Forstykke 1x
A B 2 Rygdal 1x
A B 3 Ærme 2x
A B 4 Linning 1x
A B 5 Ærmelinning 2x
A 6 Hætte 2x
B 7 Krave 1x
B 8 Lomme 2x

BUKSER / LEGGINGS

C 9 Forr. buksedel 2x
C 10 Bag. buksedel 2x
C 11 Lommepose 4x
C 12 Linning 1x
C 13 Buksebenslinning 2x
D 14 Buxsedel 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find den rigtige mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Børnetøj efter højden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABCD

Til SHIRTEN **A** klippes delene 1 til 6, til SHIRTEN **B** klippes delene 1 til 5, 7 og 8, til BUKSERNE **C** klippes delene 9 til 13, til LEGGINGSENE **D** klippes del 14 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

KLIPNING

STOFFOLD (– – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

ABCD

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til: 1,5 cm søm for enden og ved alle andre kanter og sømme, undtagen ved **B** på del 8 (ikke brug for sømmerum).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og tegn til stoffets vrangside efter brugsanvisningen til kopipapiret.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med nål og tråd.

Råd om forarbejdning af elastiske stoffer

Du opnår en optimal forarbejdning af elastiske stoffer med en overlockmaskine. Sømmene bliver meget elastiske og brister derfor ikke ved brug. Har du ikke en overlockmaskine, sys sømmene istedet med en stræksøm eller med smalt indstillede sik-sak-sting. Pas på, at trådspændingen ikke er for stram. Til syning i fintmaskede stoffer, skal du sætte en JERSEYNÄL i din symaskine, da dens spids ikke beskadiger maskerne.

SHIRT

B
Lommer

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

АНОРАК

A B 1 Перед 1x
A B 2 Спинка 1x
A B 3 Рукав 2x
A B 4 Пояс 1x
A B 5 Манжета 2x
A 6 Капюшон 2x
B 7 Воротник 1x
B 8 Карман 2x

БРЮКИ / ЛЕГТИНСЫ

C 9 Передняя половинка 2x
C 10 Задняя половинка 2x
C 11 Мешковина кармана 4x
C 12 Пояс 1x
C 13 Манжета 2x
D 14 Половинка леггинсов 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило для детской одежды – размер определяется по росту ребенка. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABCD

Вырезать из листа выкроек для АНОРАКА **A** детали 1–6, для АНОРАКА **B** детали 1–5, 7 и 8, для БРЮК **C** детали 9–13, для ЛЕГТИНСОВ **D** деталь 14 нужного размера.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом трикотажного полотна, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенного вдвое трикотажного полотна.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

ABCD

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на трикотажном полотне.

Вдвое складывать трикотажное полотно лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать трикотажное полотно лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб трикотажного полотна, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см – на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 8 у **B** (здесь припуски не требуются).

Прежде чем откалывать детали выкройки от трикотажного полотна, следует перевести контуры деталей (линии швов и низа) и важную разметку на изнаночную сторону деталей кроя с помощью копировальной бумаги BURDA – см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами. Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя сметочными стежками.

Рекомендации по работе с трикотажными полотнами

Для работы с трикотажными полотнами используйте оверлок – швы получаются эластичными и не рвутся при носке изделия. При отсутствии оверлока стачивайте детали кроя эластичной строчкой или узкой зигзагообразной строчкой, установив оптимальное натяжение нитки в швейной машине. Для работы с тонкими трикотажными полотнами используйте специальную ИГЛУ швейной машины для ТРИКОТАЖА со скругленным кончиком, которая не рвет, а раздвигает петли трикотажа.

АНОРАК

B
Накладные карманы

1 Sicksacka infodrogen, pressa in vid vikningslinjen, nåla fast och sy fast enl teckningen.
Sicksacka fickkanterna med overlockstyg. Träckla fast fickorna mot placeringslinjerna på framstycket och sy fast utmed den sicksackade kanten. Fäst sömmandarna (1a).

AB

Sidsömmar

Lägg framstycket räta mot räta på bakstycket, sy sidsömmarna (sömmummer 1). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop-hållna och pressa in dem i bakstycket.

Ärmsömmar

Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Sy **ärmsömmarna** (sömmummer 2). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop-hållna och pressa dem mot en sida.

Ärmlinning

Sy linningen till en ring. Pressa isär sömsmånerna. Vik linningen dubbel vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter.

2 Nåla fast linningen räta mot räta på ärmens nedre kant; sömmarna möter varandra. Töj linningen till samma vidd som ärmens och sy fast med platt inställt sicksackstyg.
Klipp ner sömsmånerna och sicksacka dem ihop-hållna.

Sy i ärmarna

3 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen; ärm- och sidsömmarna möter varandra. Tvärstrecken 4 på ärm och framstycke möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop-hållna och pressa in dem i fram- och bakstycket.

A

Kapuschong

Sy **inprovingarna** och pressa dem mot mitt bak.

4 Lägg ihop kapuschongdelarna räta mot räta, sy den främre och bakre mitsömmen.
Klipp ner sömsmånerna på den bakre mitsömmen, sicksacka dem ihop-hållna och pressa dem mot en sida. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna i den främre mitsömmen.
Sy i KNAPPHÅL enl markering, ta med en tygbit på insidan. Klipp ner tyget till tätt intill styggen.
➔ Klipp ner sömsmånerna i kapuschongens främre kant till 1 cm. Lägg förvikt snedslåband på en kant, pressa (4a).

5 Träckla fast snedslåband räta mot räta på kapuschongens främre kant, vik in ändarna i mitt fram. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka dem.

6 Träckla in snedslåbandet, pressa. Sy fast snedslåbandet smalt. Dra in ett SNÖRET genom knaphålen i kanten, vira för detta en bit tejp runt en snörände.
Sätt dit en SNODDSTOPP, gör knutar i snörändarna (6a).

7 Träckla fast kapuschongen räta mot räta vid halsringningen; inprovingarna möter tvärstrecken på ärmen. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop-hållna och pressa in dem i shirten. Kantsticka shirten vid fastsättningsömmen 0,7 cm br, sy samtidigt fast sömsmånerna.

B

Krage

Sy i KNAPPHÅL, ta med en tygbit på insidan. Klipp ner tyget till tätt intill styggen.

8 Vik kragen, rätsidan inåt. Sy den bakre mitsömmen.
Pressa isär sömsmånerna. Vik kragen vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter.
Kantsticka kragens kant för snördragskon enl markering (8a).

9 Töj kragen och träckla fast den räta mot räta på halsringningen, tvärstrecken möter vardera tvärstreck på ärmen. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop-hållna och pressa in dem i shirten. Kantsticka shirten 0,7 cm br i fastsättningsömmen, sy samtidigt fast sömsmånerna.
För SNÖRET genom SNODDSTOPPEN och dra in det i kanten genom knaphålen, vira för detta en bit tejp runt en snörände. Sy ihop snörändarna (9a).
Förflytta snöret så att detta ställe göms i kragen.

1 Sik-sak beläggningen, pres den mod vrangen ved ombukslinjen, hæft den fast og sy den fast, som indtegned.
Sy lommens kanter med overlocksting. Ri lommerne, der mødes med tilsyninglinjerne, på forstykket og sy dem fast langs de overlockede kanter. Hæft enderne (1a).

AB

Sidesømme

Læg forstykket ret mod ret på rygelen, sy sidesømme (sømtal 1). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i rygelen.

Ærmesømme

Fold ærmerne på langs, med retsiden indad. Sy **ærmesømmene** (sømtal 2). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til en side.

Ærmlinninger

Sy hver ærmlinning sammen til en lukket ring. Pres sømrummene fra hinanden. Fold hver ærmlinning til det halve ved OMBUKSLINJEN, med vrangen indad. Hæft åbne kanter på hinanden.

2 Hæft ærmlinningen ret mod ret på ærmets nederste kant; sømmene mødes. Stræk linningen til ærmets vidde og sy den fast med fladt indstillede sik-sak-sting.
Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem.

Sy ærmerne fast

3 Hæft ærmet ret mod ret på ærmegabet; ærme- og sidesømme mødes. Tværstregerne 4 fra ærme og forstykke mødes. Sy. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i forstykke og rygdæl.

A

Hætte

Sy **indsnittene** og pres dem mod bag, midte.

4 Læg hættedelen ret mod ret på hinanden, sy forr. og bag, midtersøm.
Klip den bag, midtersøms sømmerum smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til en side. Sik-sak sømrummene ved den forr. midtersøm og pres dem fra hinanden.
Indarbejd KNAPHULLERNE, som markeret - tag et stofstykke med på indersiden til forstærkning. Klip efterfølgende stofstykket af helt inde ved stingene.
➔ Klip sømrummet på hættens forr. kant tilbage til 1 cm. Bred det forudfoldede kantbånds ene kant ud, pres (4a).

5 Ri skråbåndet ret mod ret på hættens forr. kant; buk enderne ind ved den forr. midte. Sy. Klip sømrummene smallere, klip små hak ind i dem.

6 Ri skråbåndet mod vrangen, pres. Sy skråbåndet smalt fast. Vikl' tape om den ene ende af SNOREN og før den igennem knaphullerne i den forr. kant.

Anbring SNORSTOPPERNE, bind knude på snorens ender (6a).

7 Ri hættens ret mod ret på halsudskæringen; indsnittene mødes med tværstregerne på ærmerne. Sy. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i shirten. Sy en stikning på shirten i 0,7 cm bredde fra tilsætningsømmen, sy hermed sømrummene fast.

B

Krave

Indarbejd KNAPHULLERNE - tag et stofstykke med på indersiden til forstærkning. Klip efterfølgende stofstykket af helt inde ved stingene.

8 Fold kraven, med retsiden indad. Sy bag, midtersøm.
Pres sømrummene fra hinanden. Fold kraven ved OMBUKSLINJEN, med vrangen indad. Hæft åbne kanter på hinanden.
Sy snorløbøgangen på kraven, som markeret (8a).

9 Stræk kraven og ri den ret mod ret på halsudskæringen; tværstregerne mødes i begge sider med tværstregen på ærmet. Sy. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i shirten. Sy en stikning på shirten i 0,7 cm bredde fra tilsætningsømmen, sy hermed sømrummene fast.
Før SNOREN igennem SNORSTOPPEREN, vikl' tape om den ene ende af snoren og før snoren igennem knaphullerne i kanten. Sy snorens ender sammen (9a).
Skub snoren rundt, indtil det sammensyede sted er skjult.

1 Цельнокроеную обтачку верха каждой кармана обметать, заутюжить на изнаночную сторону по линии сгиба, приколоть и настрочить по разметке. Срезы кармана обметать на оверлоке. Карманы наложить на перед по линиям совмещения, приметать и настрочить вдоль оверлочных стежков. Сделать закрепки (1a).

AB

Боковые швы

Перед сложить со спинкой лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 1). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

Швы рукавов

Каждый рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать **срезы рукава** (контрольная метка 2). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

Манжеты рукавов

Каждую манжету стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить. Манжету сложить пополам по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы.

2 Манжету сложить с рукавом лицевыми сторонами и приколоть к его нижнему срезу, совместив швы. Манжету притачать, растягивая, плоским зигзагообразным стежком. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Рукава втачать

3 Рукав сложить с анораком лицевыми сторонами и вколоть в открытую пройму, совместив шов рукава с боковым швом, а также поперечные метки 4 на рукаве и перед. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на перед и спинку.

A

Капюшон

Вытачки стачать и заутюжить их глубины к линии среднего шва.

4 Детали капюшона сложить лицевыми сторонами и стачать передние средние срезы и задние средние срезы. Припуски заднего среднего шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону. Припуски переднего среднего шва обметать и разутюжить.
ПЕТЛИ обметать по разметке, подложив с изнаночной стороны по лоскуту трикотажного полотна. Выполнив петлю, лоскут осторожно срезать близко к строчке.
➔ Припуск по лицевому вырезу срезать до ширины 1 см. На готовой косой ленте отвернуть один край, эту половинку ленты приутюжить (4a).

5 Косую ленту сложить с капюшоном лицевыми сторонами и приметать по лицевому вырезу, подвернув концы ленты у переднего среднего шва. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.

6 Косую ленту заметать, обогнув припуски шва, на изнаночную сторону, приутюжить и настрочить в край. ШНУР вдеть через петли в кулиску лицевого выреза, предварительно обмотав один конец шнура клеевой лентой.
ОГРАНИЧИТЕЛИ надеть на концы шнура и завязать на концах по узелку (6a).

7 Капюшон сложить с анораком лицевыми сторонами и вметать в горловину, совместив швы вытачек с поперечными метками на рукавах. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на анорак. Анорак отстрочить вдоль шва на расстоянии 0,7 см, настрачивая припуски шва.

B

Воротник-стойка

ПЕТЛИ обметать по разметке, подложив с изнаночной стороны по лоскуту трикотажного полотна. Выполнив петлю, лоскут осторожно срезать близко к строчке.

8 Воротник сложить поперек, лицевой стороной вовнутрь, и выполнить задний средний шов. Припуски шва разутюжить. Воротник сложить по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы. Воротник отстрочить вдоль верхнего края по разметке для кулиски (8a).

9 Воротник сложить с анораком лицевыми сторонами и вметать, растягивая, в горловину, совместив поперечные метки воротника и рукавов. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на анорак. Анорак отстрочить вдоль шва на расстоянии 0,7 см, настрачивая припуски шва.
Концы ШНУРА продеть в ОГРАНИЧИТЕЛЬ. Шнур продеть в кулиску капюшона через петли, предварительно обмотав один конец шнура клеевой лентой. Концы шнура сшить (9a). Место соединения концов шнура спрятать в кулиске.

AB

Linning

Sy linningen till en ring. Pressa isär sömsmånerna. Vik linningen dubbel vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Nåla ihop öppna kanter.
Dela linningen från sömmen i två delar.

10 Nåla linningshållfterna räta mot räta på den nedre kanten av fram- och bakstycket; sömmen möter en sidsöm. Töj linningen till samma vidd som shirtens och sy fast med platt inställt sick-sackstyg. Klipp ner sömsmånerna och sick-sacka dem ihop hållna.

C

BYXA

Sidsömmar / sömfickor

11 Träckla fast fickpåsarna på de främre och bakre byxdelarna, tvärstreken möter varandra. Sy. Fäst sömändarna.

12 Pressa fickpåsarna över fastsättningsösmarna.

13 Läg de främre byxdelarna på de bakre byxdelarna, träckla sidsömmarna (sömnummer 5). Sy, men sy **inte** ihop ficköppningarna mellan tvärstreken, utan låt dem fort vara ihopträcklade. Fäst sömändarna.

14 Sick-sacka sömsmånerna. Pressa isär sömsmånerna och fickpåsarna. Kantsticka de främre ficköppningskanterna 0,5 cm br mellan tvärstreken.

15 Pressa in fickpåsarna i de främre byxdelarna, träckla och sy ihop dem på varandra. Sick-sacka sömsmånerna ihop hållna. Träckla fast fickpåsens övre kant.

Inre bensömmar

16 Vik byxdelarna på längden, rätsidan inåt. Sy de inre bensömmarna (sömnummer 6). Klipp ner sömsmånerna, sick-sacka dem ihop hållna och pressa dem mot en sida.

Mittsöm

Vänd en byxel. Skjut in byxdelarna räta mot räta i varandra.

17 Sy mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Klipp ner sömsmånerna och sick-sacka dem ihop hållna.

Linning / resårdragsko

18 Vik linningen, rätsidan inåt. Sy den bakre mittsömmen till vikiningslinjen. Fäst sömändarna. Pressa isär resp pressa in sömsmånerna.

Vik linningen vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt.

19 Nåla fast linningen räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kant, sömöppningen ligger uppåt. Sy. Klipp ner sömsmånerna och sick-sacka dem ihop hållna.

Dra in ett **resårband** med en säkerhetsnål genom sömöppningen i lagom midjevidd. Sy ihop ändarna på varandra (19a). Sy ihop sömöppningen.

Sy **byxlinningen** på samma sätt som ärmlinningen och sy fast (se även text och teckning 2).

D

LEGGINGS

Inre bensömmar

20 Vik byxdelarna på längden, rätsidan inåt. Sy de inre bensömmarna (sömnummer 7). Klipp ner sömsmånerna, sick-sacka dem ihop hållna och pressa dem mot en sida.

Mittsöm

Vänd en byxel. Skjut in byxdelarna räta mot räta i varandra.

21 Sy mittsömmen; de inre bensömmarna möter varandra.

AB

Linning

Sy linningen sammen til en lukket ring. Pres sømrummene fra hinanden. Fold linningen til det halve ved OMBUKSLINJEN, med vrangen indad. Hæft åbne kanter på hinanden.
Del linningen op i to halvdele fra sømmen.

10 Hæft linningsens halvdele ret mod ret på forstykkes og rygdens nederste kant; sømmen mødes med den ene sidesøm. Stræk linningen til shirtens vidde og sy den fast med fladt indstillede sik-sak-sting. Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem.

C

BUKSER

Sidesømme / lommer

11 Ri lommeposerne ret mod ret på de forr. og de bag. buksedeleværstregerne mødes. Sy. Hæft enderne.

12 Pres lommeposerne over tilsætningsømmene.

13 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri sidesømmene (sømtal 5). Sy, men **afbryd** syningen af sidesømmene imellem tværstregerne til lommeindgangene. Lad lommeindgangene stå tilriede. Hæft enderne.

14 Sik-sak sømrummene. Pres sømrummene og lommeposerne fra hinanden. Sy en stikning i 0,5 cm bredde imellem tværstregerne på de forr. lommeindgangskanter.

15 Pres lommeposerne ind i de forr. buksedele, ri- og sy dem på hinanden. Sik-sak samlet over sømrummene. Ri lommeposerne fast ved den øverste kant.

Indvendige bensømme

16 Fold buksebenene på langs, med retsiden indad. Sy de indvendige bensømme (sømtal 6). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til en side.

Midtersøm

Vend den ene buksedel. Skub buksedelene ret mod ret ind i hinanden.

17 Sy midtersømmen; de indvendige bensømme mødes. Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem.

Linning / elastikløbegang

18 Fold linningen, med retsiden indad. Sy den bag. midtersøm ind til ombuslinjen. Hæft enderne. Pres sømrummene fra hinanden hhv. mod vrangen.

Fold linningen ved OMBUKSLINJEN, med vrangen indad.

19 Hæft linningen ret mod ret og midte mod midte på buksernes øverste kant; åbningen i midtersømmen ligger opad. Sy. Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem.

Før, igennem åbningen i midtersømmen, en **elastik** i bekvem taljevidde ind i løbegangen med en sikkerhedsnål. Sy elastikkens ender på hinanden (19a). Sy indføringsåbningen til.

Sy **buksebenslinningerne** ligesom ærmelinningerne og sy dem fast (se også tekst og tegning 2).

D

LEGGINGS

Indvendige bensømme

20 Fold buksedelene på langs, med retsiden indad. Sy de indvendige bensømme (sømtal 7). Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem til en side.

Midtersøm

Vend den ene buksedel. Skub buksedelene ret mod ret ind i hinanden.

21 Sy midtersømmen; de indvendige bensømme mødes.

AB

Пояс

Пояс стачать в кольцо. Припуски шва разутюжить. Пояс сложить по ЛИНИИ СГИБА пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и сколоть открытые срезы. Пояс разделить по длине пополам от шва.

10 Половинки пояса сложить с передом и спинкой лицевыми сторонами и приколоть к их нижним срезам, совместив шов пояса с боковым швом анорака. Пояс притачать, растягивая, плоским зигзагообразным стежком. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

C

БРЮКИ

Боковые швы / карманы в швах

11 Мешковины карманов приметать к передним и задним половинкам, совместив поперечные метки. Притачать. Сделать закрепки.

12 Мешковины заутюжить над швами притачивания.

13 Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 5) по всей длине. Срезы стачать, оставив **сметанными** входы в карманы между поперечными метками. Сделать закрепки.

14 Припуски швов обметать. Припуски швов и мешковины карманов разутюжить. Передние половинки отстрочить между поперечными метками на расстоянии 0,5 см.

15 Мешковины заутюжить на передние половинки, сметать и стачать. Припуски швов обметать вместе. Мешковины приметать к верхним срезам передних половинок брюк.

Шаговые швы

16 Половинки брюк сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать шаговые срезы (контрольная метка 6). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

Средний шов

Одну половинку брюк вывернуть. Половинки брюк вложить одну в другую лицевой стороной к лицевой стороне.

17 Выполнить средний шов, совместив шаговые швы. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Пояс / кулиски

18 Пояс сложить поперек, лицевой стороной вовнутрь, и стачать концы до линии сгиба. Сделать закрепки. Припуски шва разутюжить, далее срезы заутюжить на изнаночную сторону.

Пояс сложить по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь.

19 Пояс сложить с брюками лицевыми сторонами, совместив шов пояса с задним средним швом брюк, и приколоть, при этом открытый участок шва пояса находится сверху. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

Эластичную ленту комфортной длины вдеть в пояс с помощью английской булавки через открытый участок шва. Концы ленты сшить (19a). Открытый участок шва зашить.

Манжеты брюк сшить и притачать так же, как манжеты рукавов (см. также пункт и рис. 2).

D

ЛЕГИНСЫ

Шаговые швы

20 Каждую половинку леггинсов сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, и стачать шаговые срезы (контрольная метка 7). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

Средний шов

Одну половинку леггинсов вывернуть. Половинки леггинсов вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне.

21 Выполнить средний шов, совместив шаговые швы.

Klipp ner somsmånerna och sicksacka dem inopnallna.

Byxans övre kant / resårdragsko

12 Sicksacka infodringen i byxans övre kant. Träckla in infodringen vid vikningslinjen, pressa. Kantsticka byxans övre kant 2,5 cm br för resårdragskon, lämna en öppning för att dra resårbandet igenom. Dra in resårband med en säkerhetsnål i lagom midjevidd. Sy ihop ändarna på varandra. Sy ihop det öppna sömstället.

Fåll

20 Pressa in fällen, nåla fast. Sy fast kanten med TVILLINGNÅLEN. Du syr från tygets rätsida med två övertrådar och en undertråd med rak stygninställning. Undertråden bildar sicksackstygn. På så sätt töjer sig inte tyget när du syr och sömmen blir elastisk.

Klip sømrummene smallere og sik-sak samlet over dem.

Øverste buksekant / elastikløbegang

12 Sik-sak belægningen på buksernes øverste kant. Ri belægningen mod vrangen ved ombukslinjen, pres. Sy en stikning til elastikløbegangen i 2,5 cm bredde fra buksernes øverste kant - lad en åbning stå til indføringen af elastikken. Før en elastik i bekvemt taljevidde ind i løbegangen med en sikkerhedsnål. Sy elastikkens ender på hinanden. Sy indføringsåbningen til.

Søm

20 Pres sømmen mod vrangen, hæft den fast. Anvend TVILLINGENÅLEN til fastsyningen af sømkanten på følgendeene måde: Sy fra stoffets retside med to overtråde, en undertråd og ved lige stingindstilling. Undertråden danner sik-sak-sting. På denne måde strækker stoffet sig ikke under syningen og sømmen bliver elastisk.

Припуски шва срезать близко к строчке и обметать вместе.

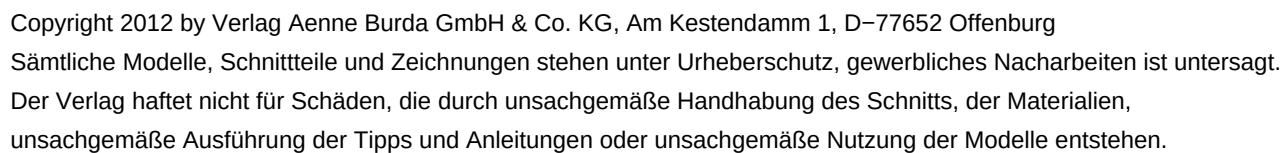
Верхний край леггинсов / кулиски талии

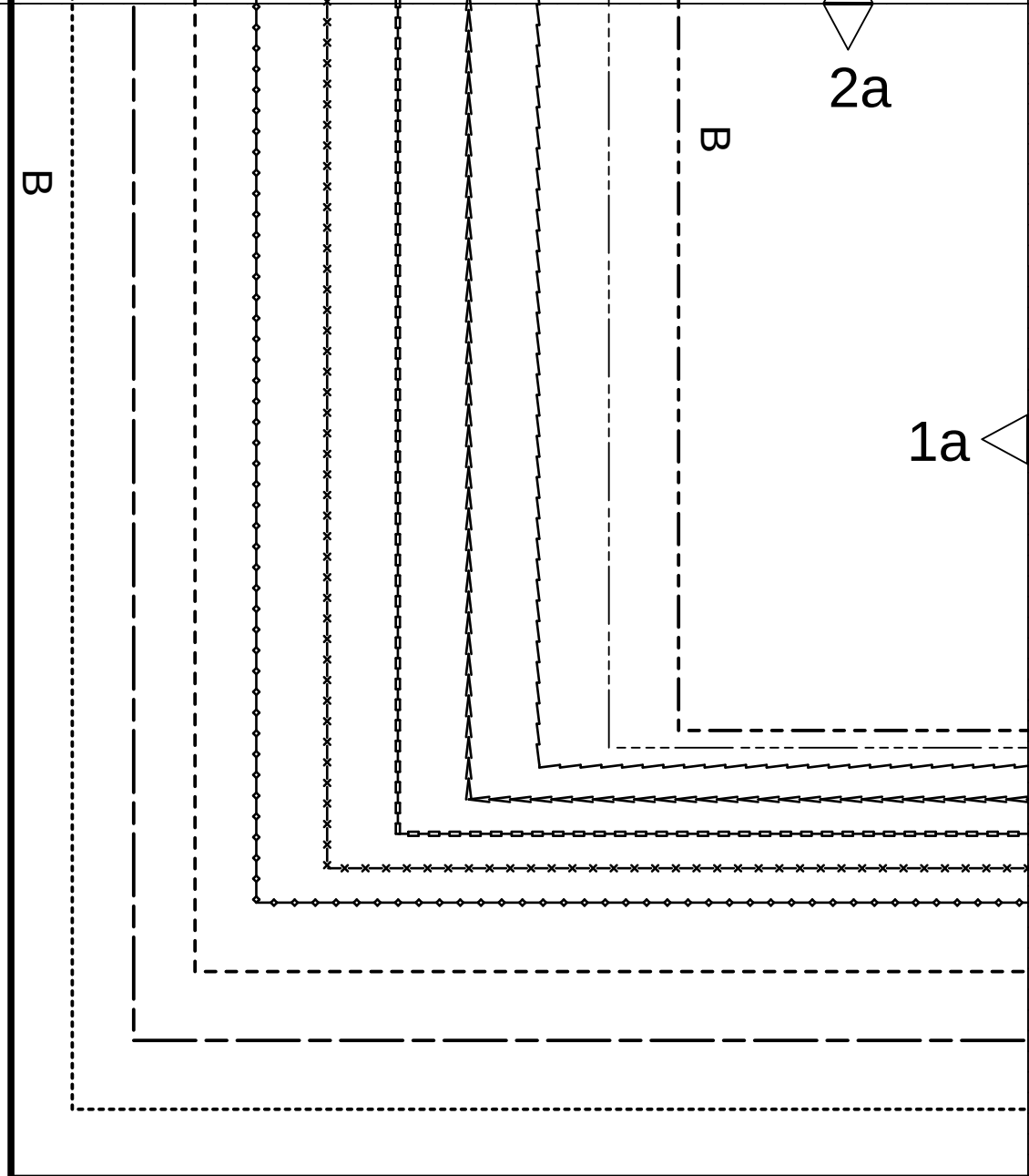
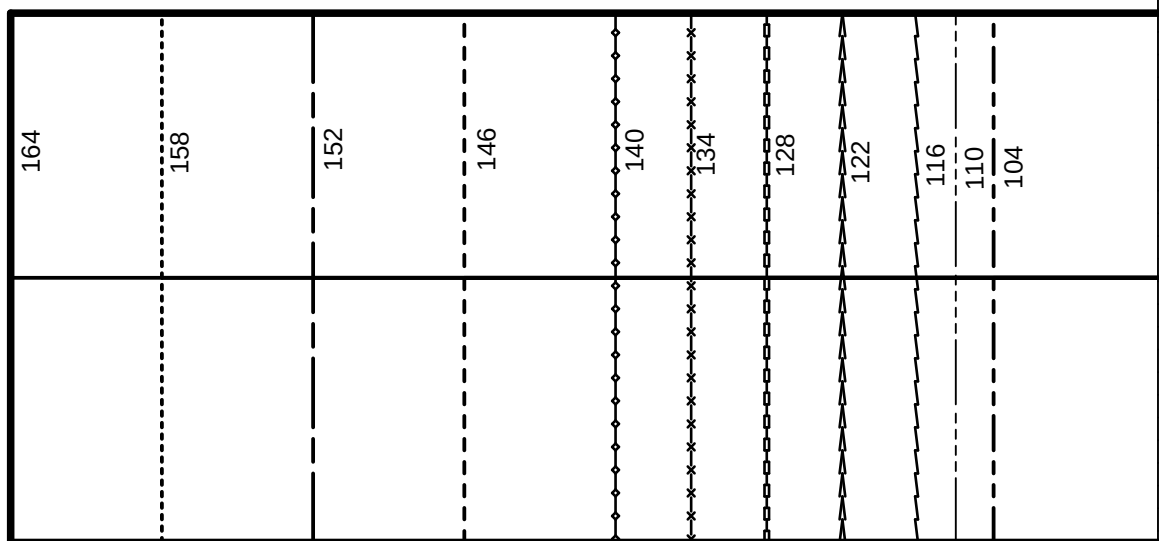
12 Цельнокроеную обтачку верха обметать, заметать на изнаночную сторону по линии сгиба, приутюжить. Леггинсы отстрочить для кулиски талии на 2,5 см ниже верхнего края, оставив открытым участок шва для вдевания эластичной ленты. В кулиску талии с помощью английской булавки вдеть эластичную ленту комфортной длины. Концы ленты сшить. Открытый участок шва застрочить.

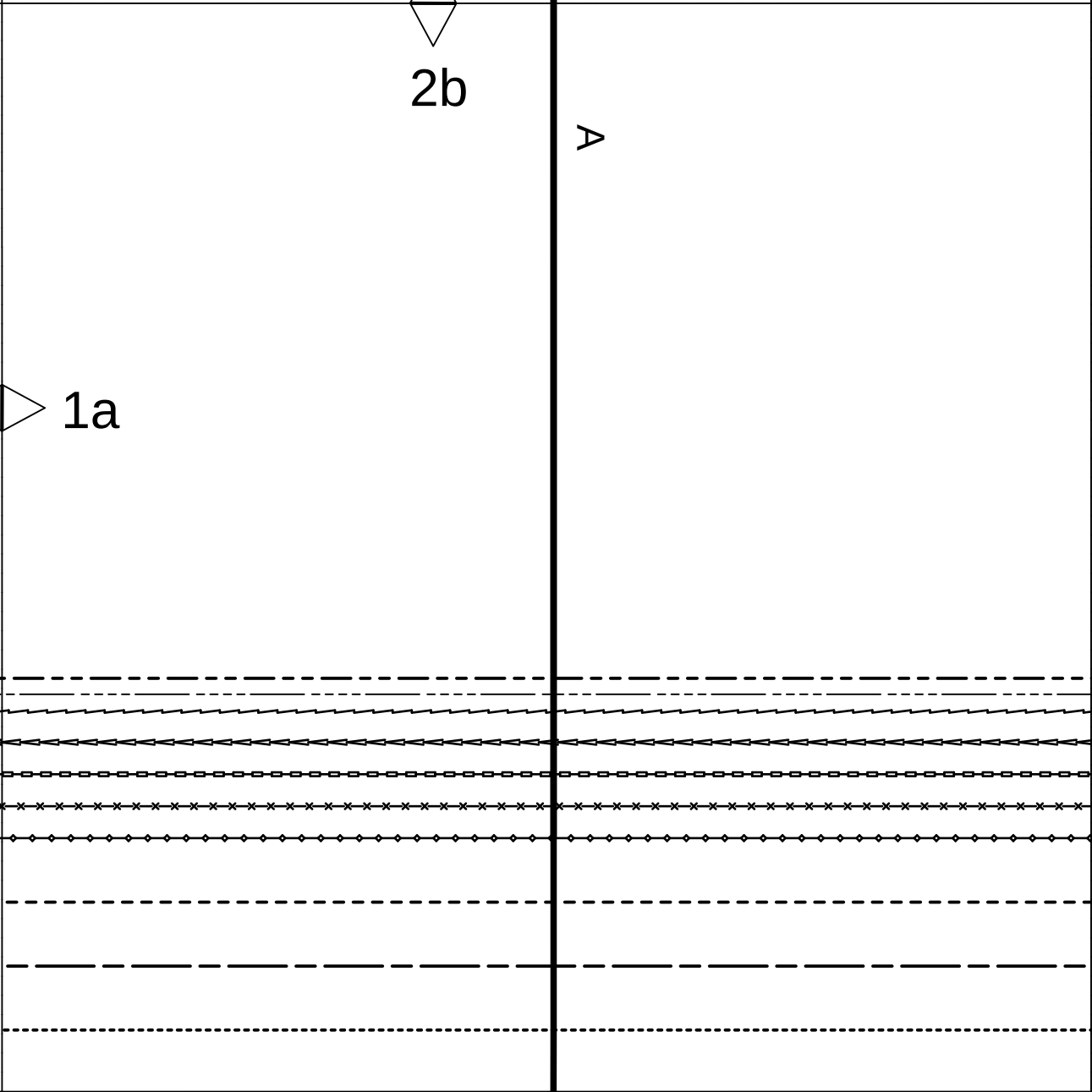
Подгибка низа

20 Припуски на подгибку низа заутюжить на изнаночную сторону, приколоть. Для настрачивания подгибок низа использовать ДВОЙНУЮ ИГЛУ для швейной машины, которая дает с лицевой стороны две параллельные прямолнейные строчки, а с изнаночной стороны – зигзагообразную строчку, при этом трикотажное полотно не растягивается, а шов получается эластичным.

Modell 9482 Bogen A







4 ABSCHLUSSBUND
 ankleband / bordure ceinture / band / cinturino inferiore
 puño de remate / benslut / linning / lahkeensuujouste / ПРИТАЧНОЙ ПОЯС

A,B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

1b



9482



2c

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
baksýske / rygdel / takakri / спинка

A,B

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / сгиб ткани



9482

1



DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТТЯНУТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu
stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de doblez / tygvikning
stoffold / kankaan taite / сгиб ткани

1c

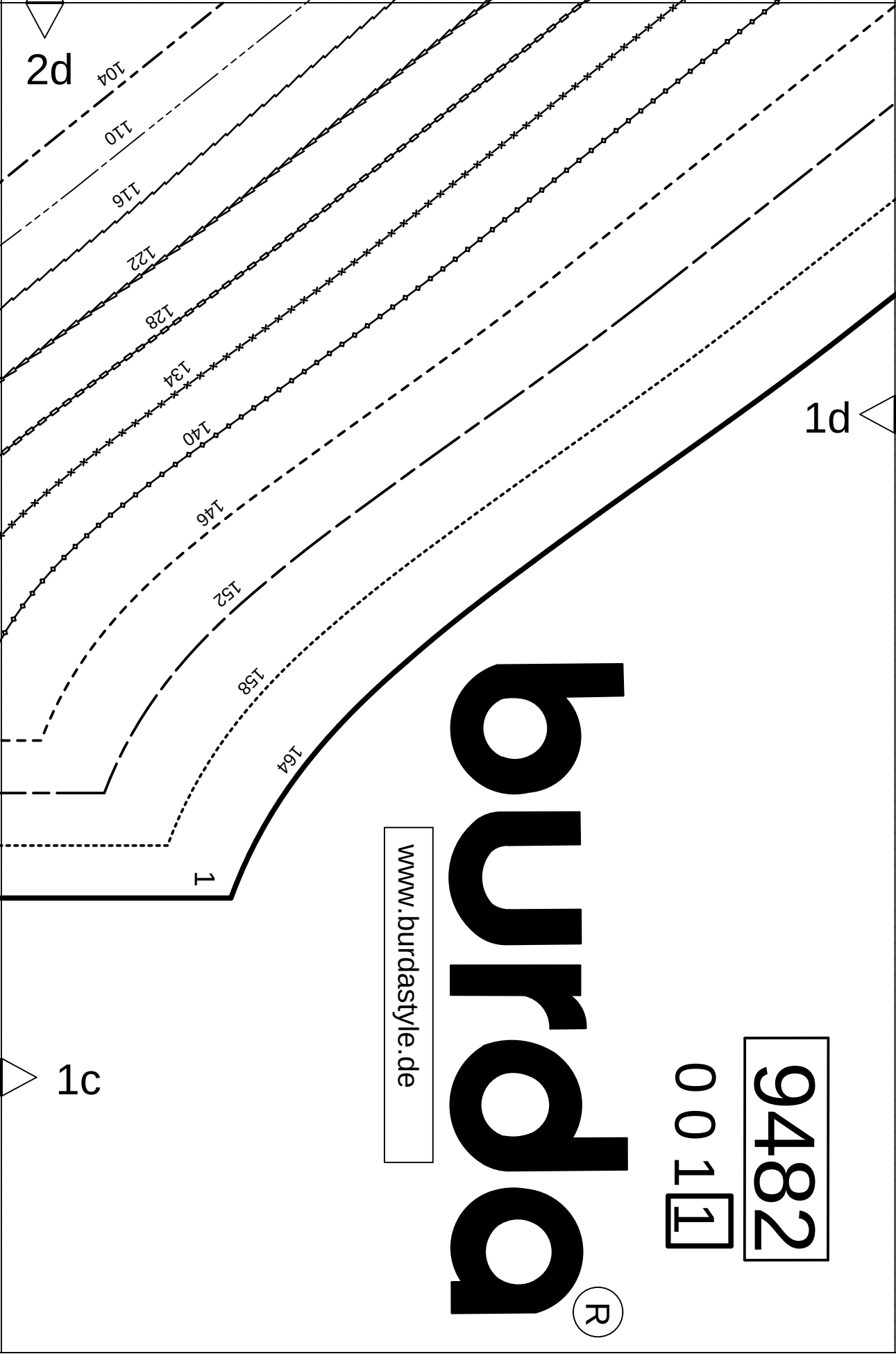
1b

9482

0011

burda®

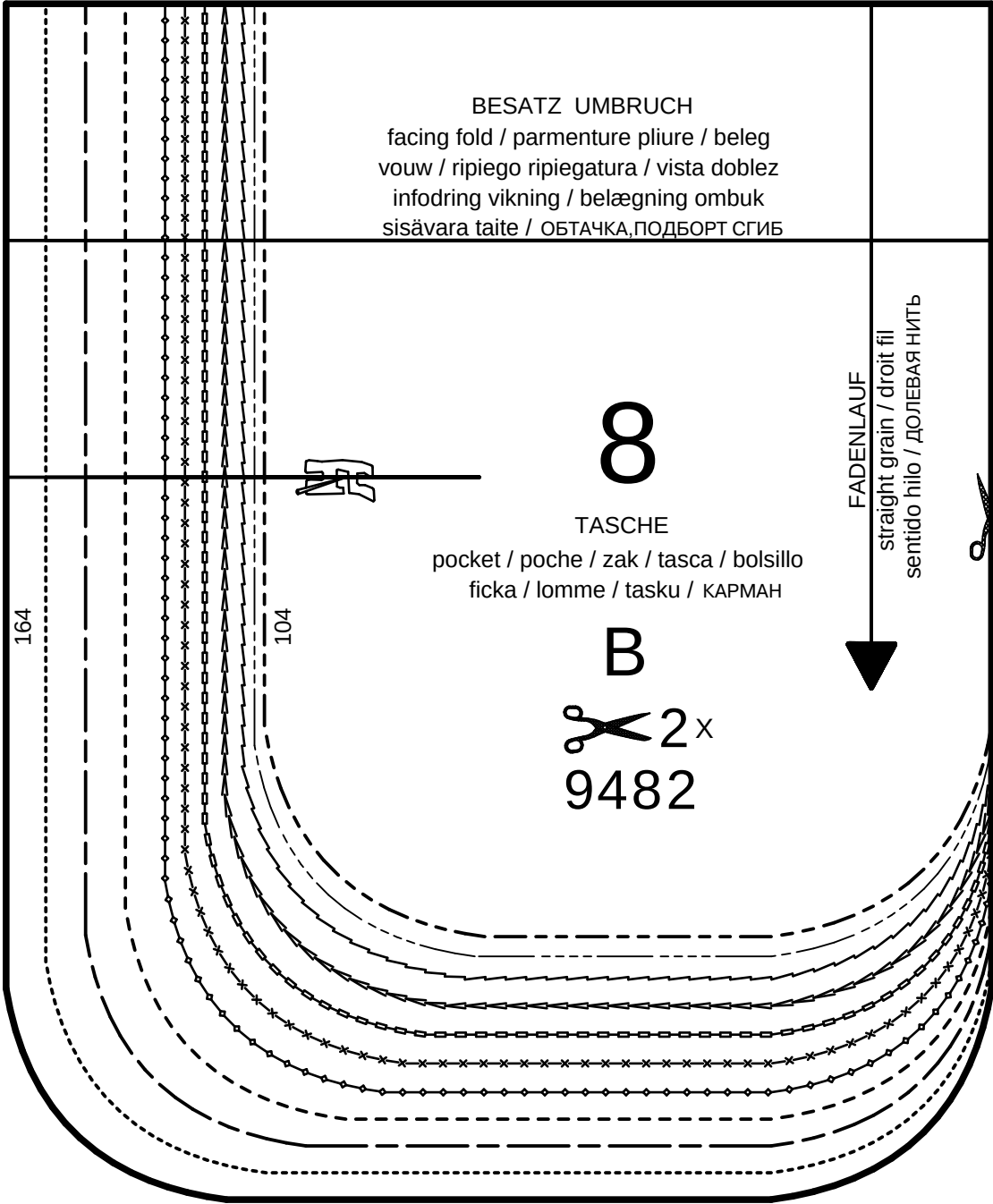
www.burdastyle.de



2e

1e

1d



Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours. The numbered notches on pattern pieces are joining marks. They indicate where garment pieces are sewn together. All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance! The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère. Ils montrent comment assembler les pièces. Les chiffres identiques doivent être raccordés

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens. Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden. Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si. Los números iguales deben coincidir.

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop. Samma siffror måste passa mot varandra.

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker. Delene ætttes sammen, så tallene stemmer overens.

Monenkonkaava
Sauman- ja päärmearat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä. Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen. Samat numerot tulevat aina kohkkaln.

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ. ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

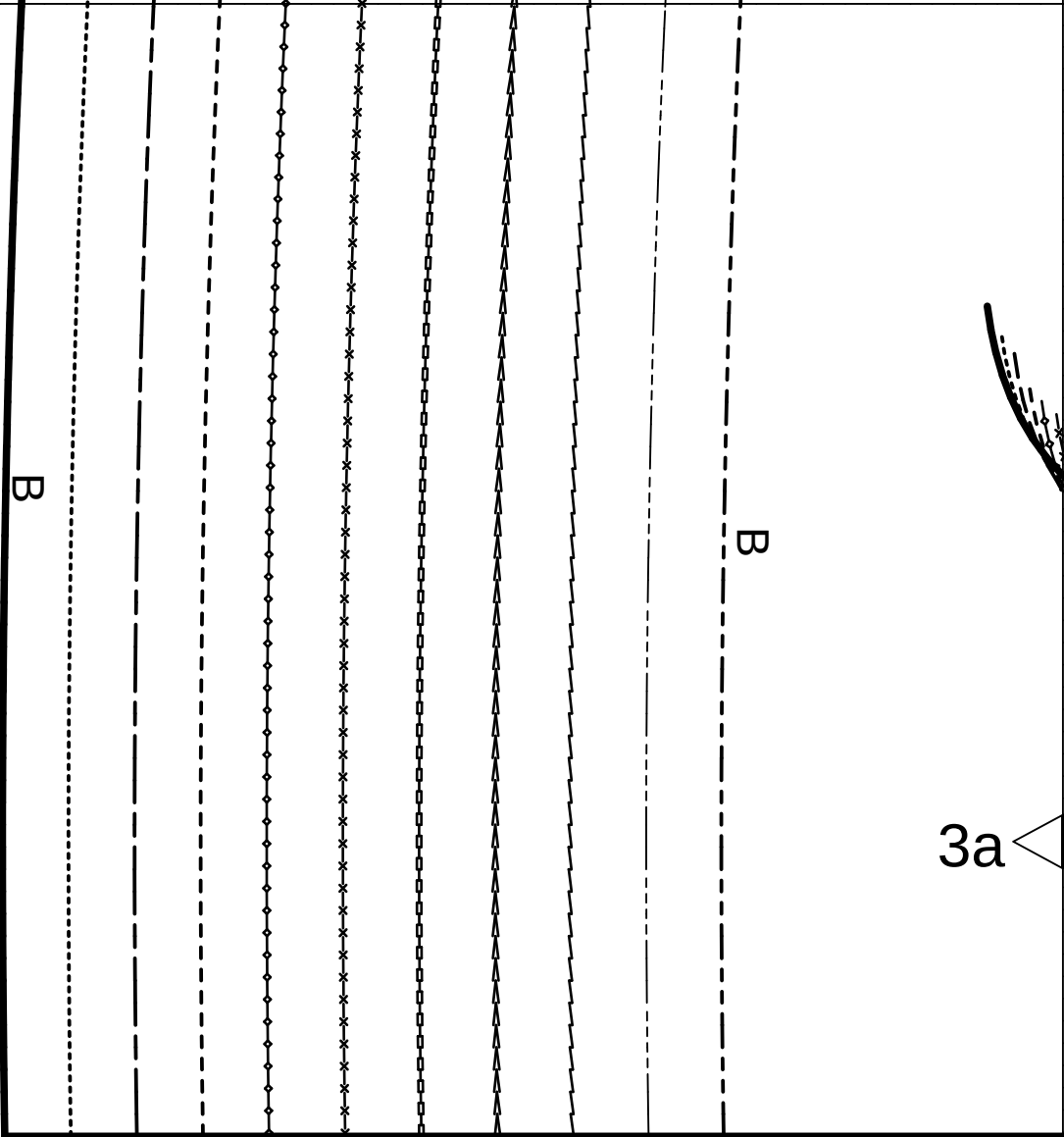
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

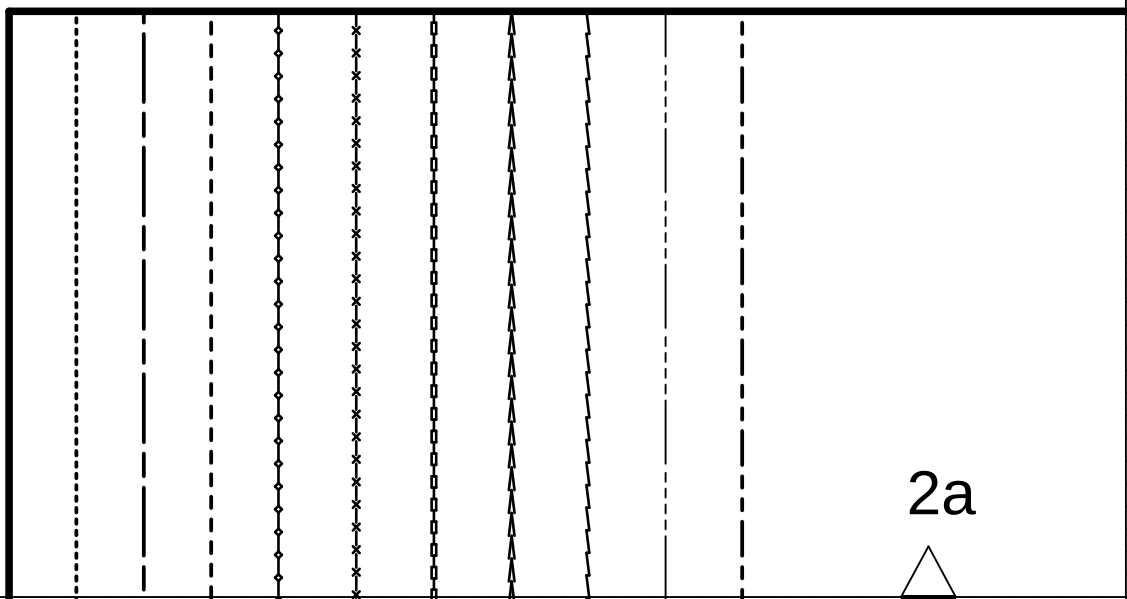
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4a



3a



2a



4b

A

3b

B TASCHENANSTOSS

pocket placement / ligne de raccord poche

aansluit zak / linea d'incontro tasca

linea tope bolsillo / fickans angränsande

lommens tilsyning / taskun kohta

ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ КАРМАНА

3a

2b

Größe/Taille/Size

4

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framsýðske / forsykke / etukpi / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A,B



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningin / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

4c

9482

3b

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

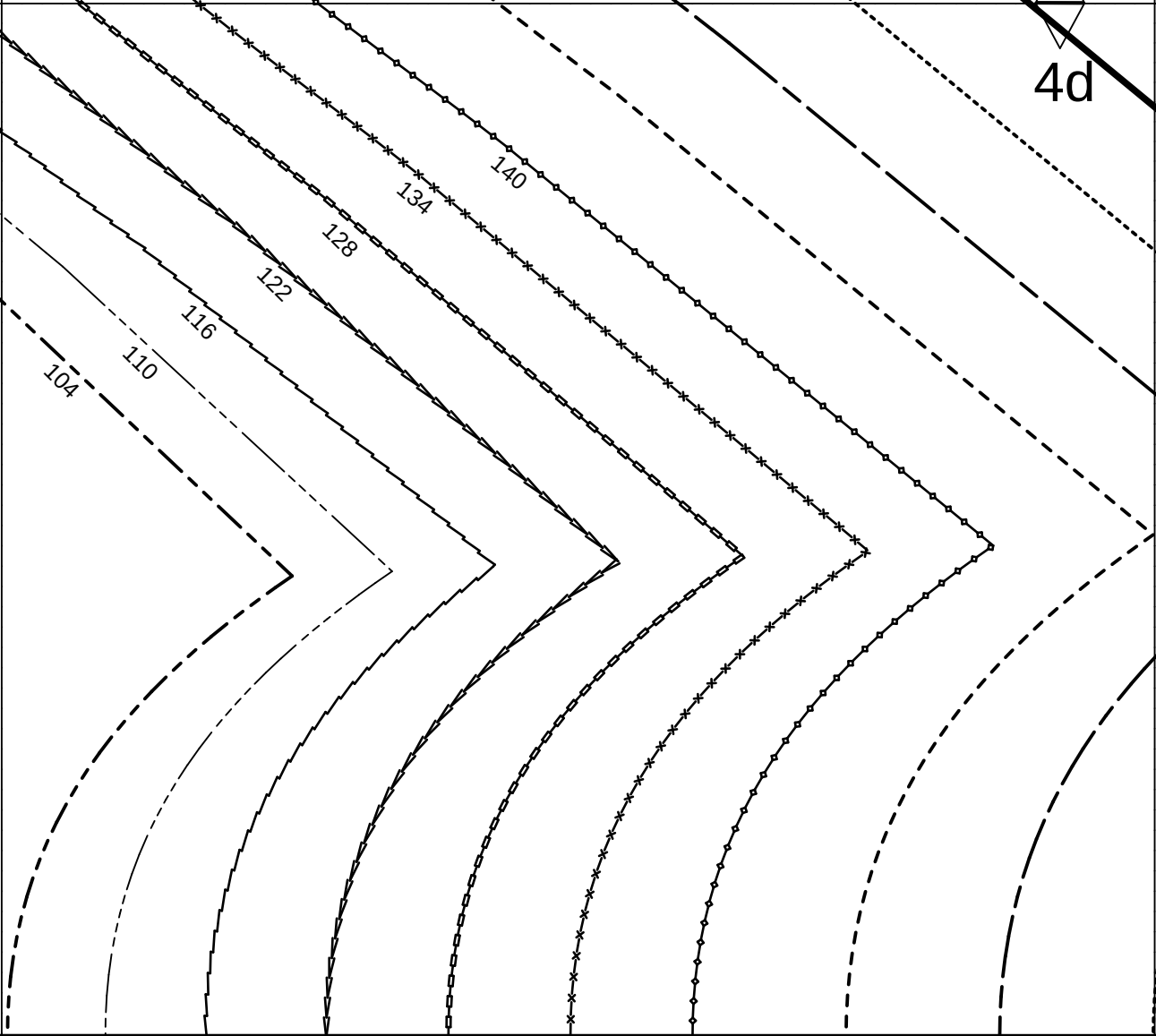
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

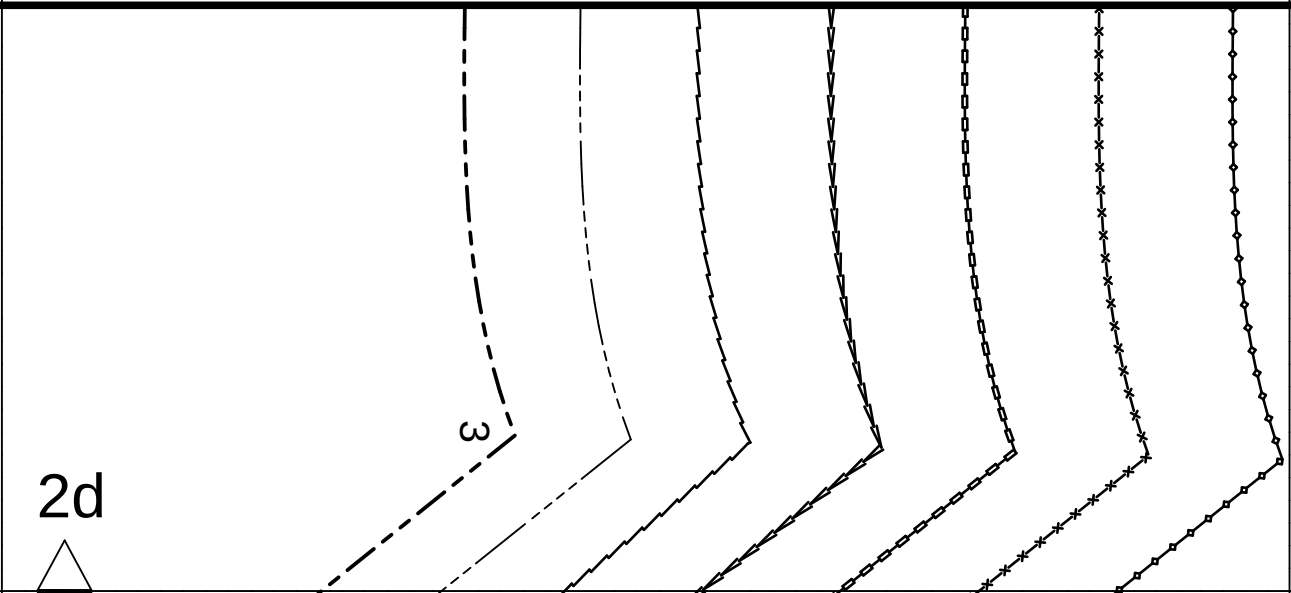
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter
stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning
keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

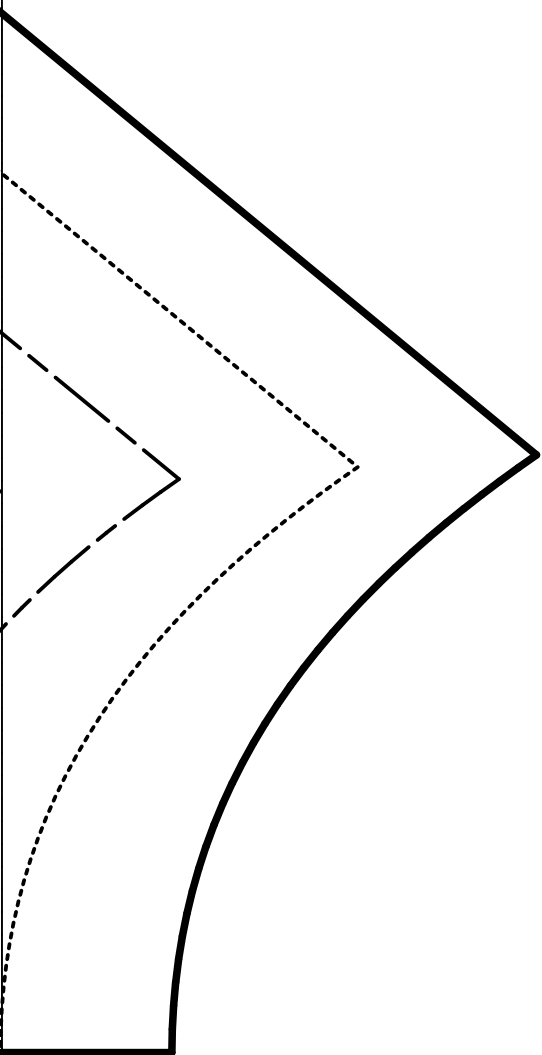
2c



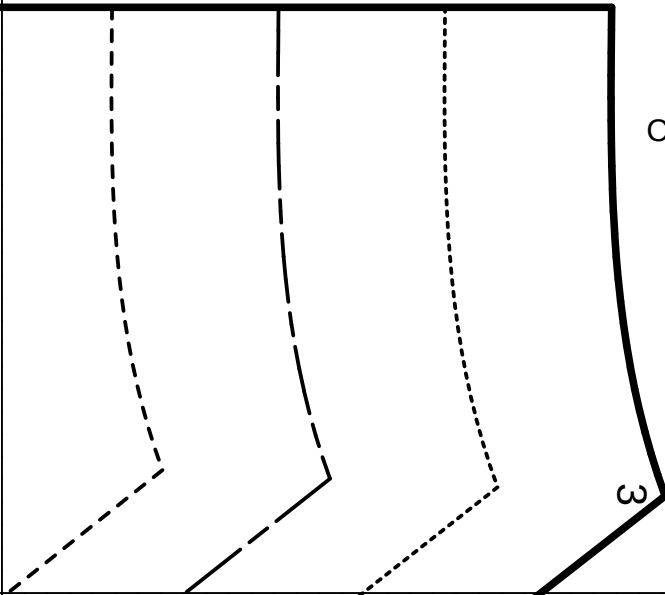
3c

3d



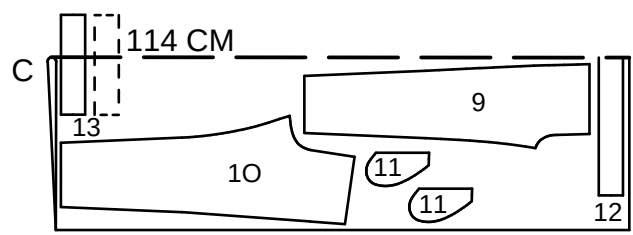


3d

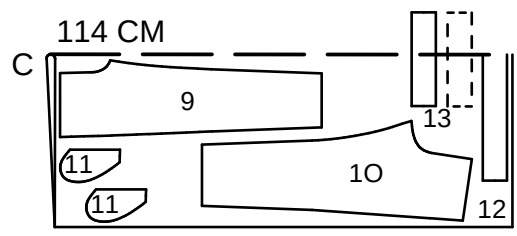


ω

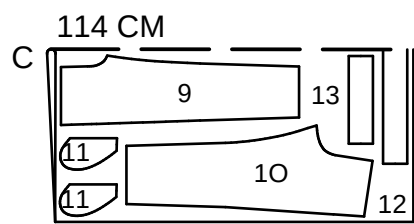
4e



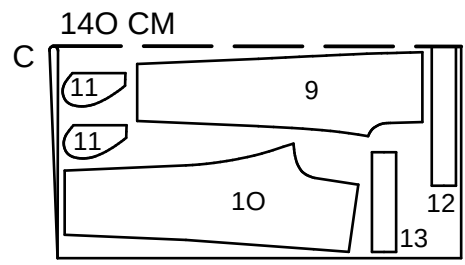
158+164



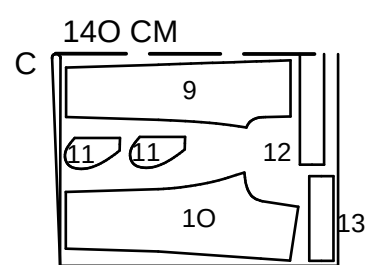
146+152



104-140



140-164



104-134

3e

2e

B KRAGEN

7

collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / воротник

Scissors icon and 1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taiteesta / сгиб ткани

9482

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / сгиб

4f

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken
tendere / estirar / sträckning
stræk / venytään / оттянуть

I

VORDERE MITTE

center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
forr. midte / etukeskikohta
линия СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА

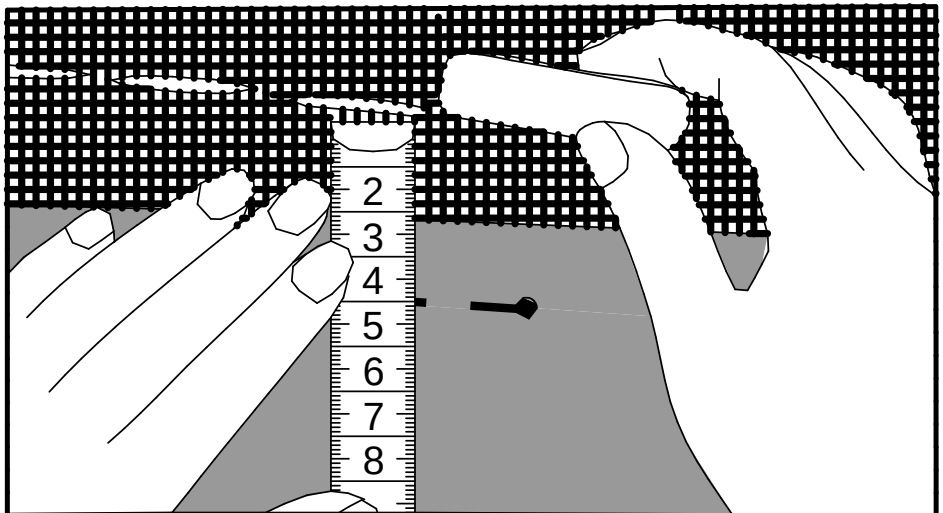
FADENLAUF / straight grain

droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning
langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de dobléz / tygvikning / stoffold / kankaan taite / сгиб ткани

3e



2f

deutsch

Mehrgrößenschnitt

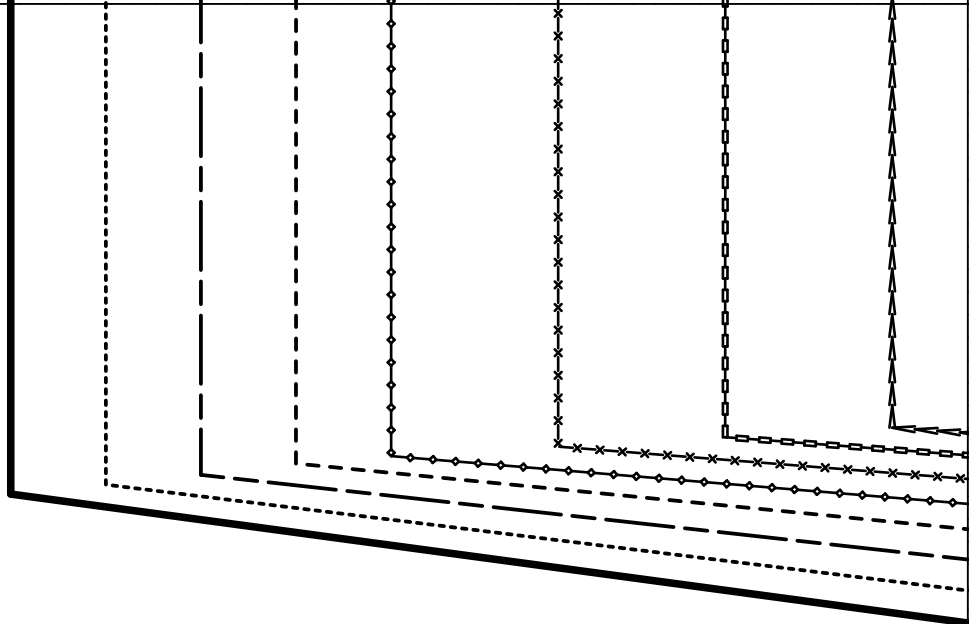
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!

Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.

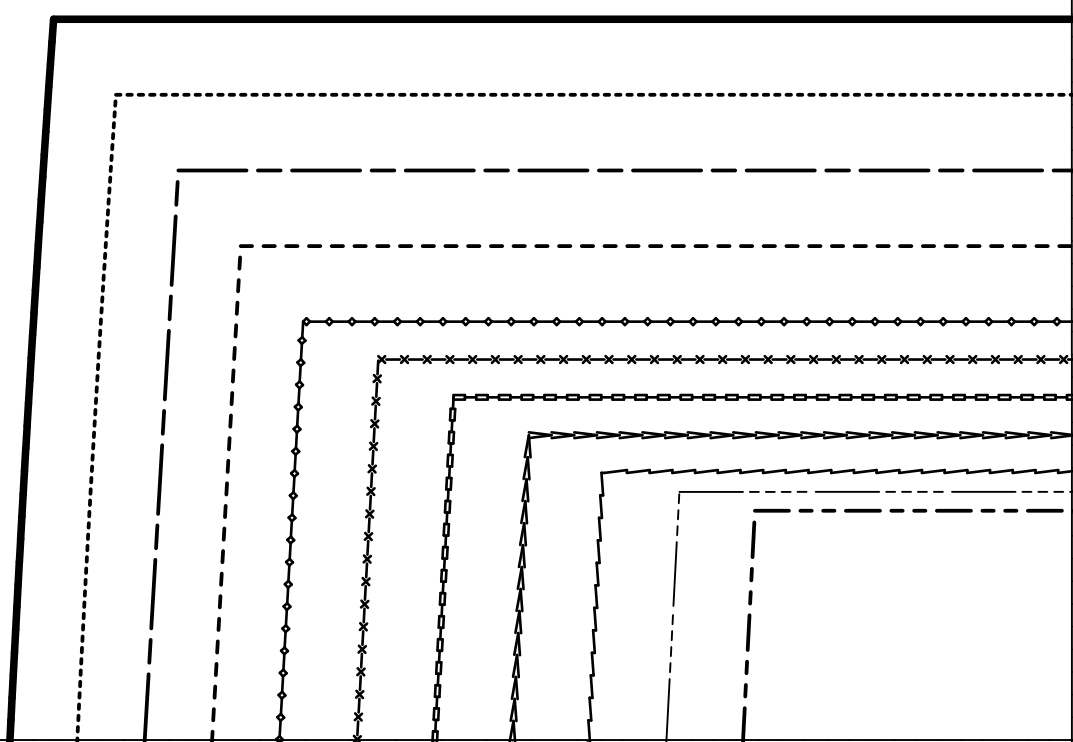
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.

Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

6a

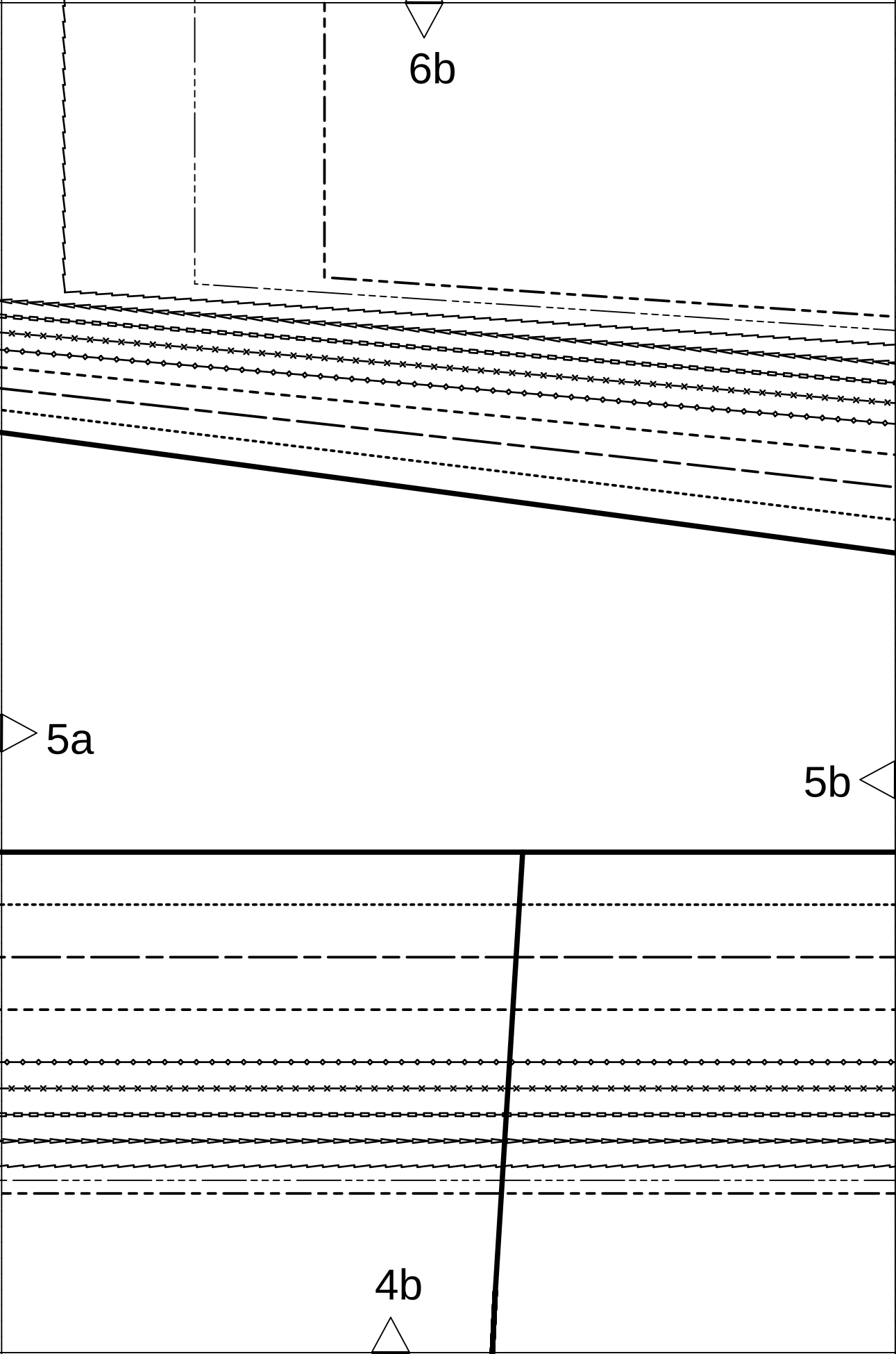


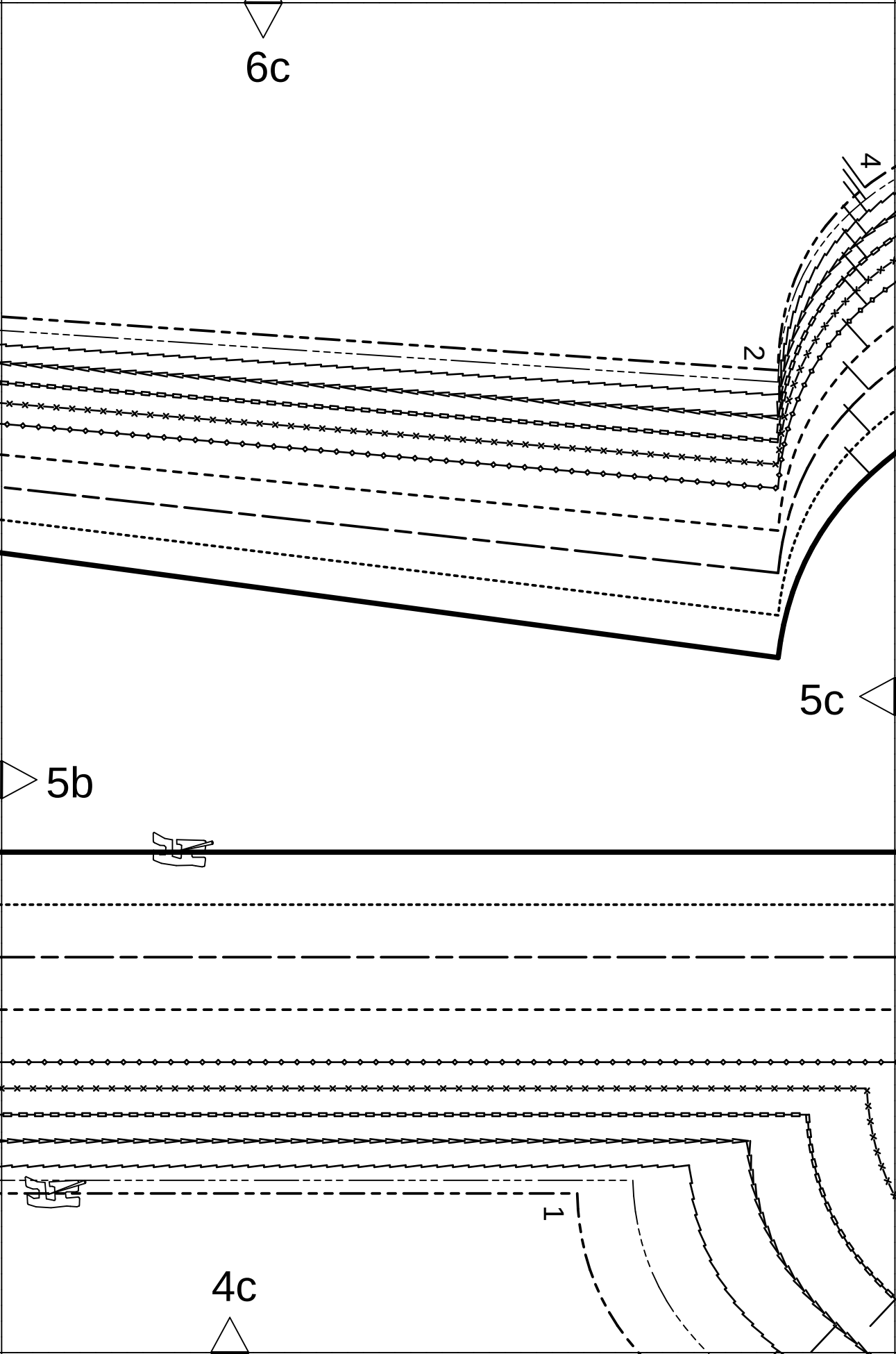
5a

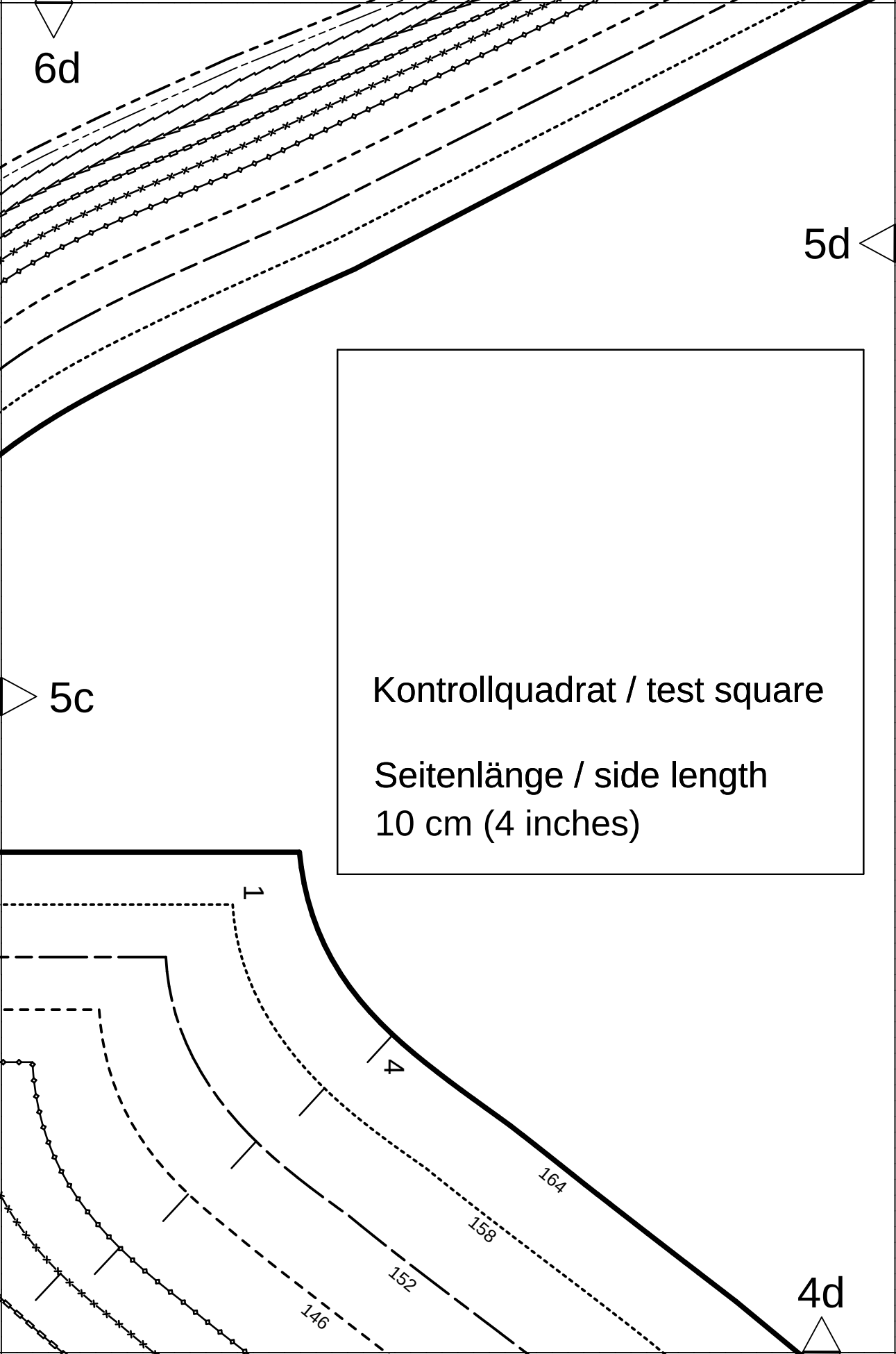


4a









6d

5d

5c

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

4d

4

164

158

152

146

5e

6e

5d

164

104

5

ÄRMELBÜNDCHEN

sleeve or wristband / bracelet manche
manchet / polsino / puño manga / ärmslut
ærmelinning / hihansuukaitale / БЕЙКА РУКАВА

DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / ОТЯНУТЬ

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

A,B

✂

2x

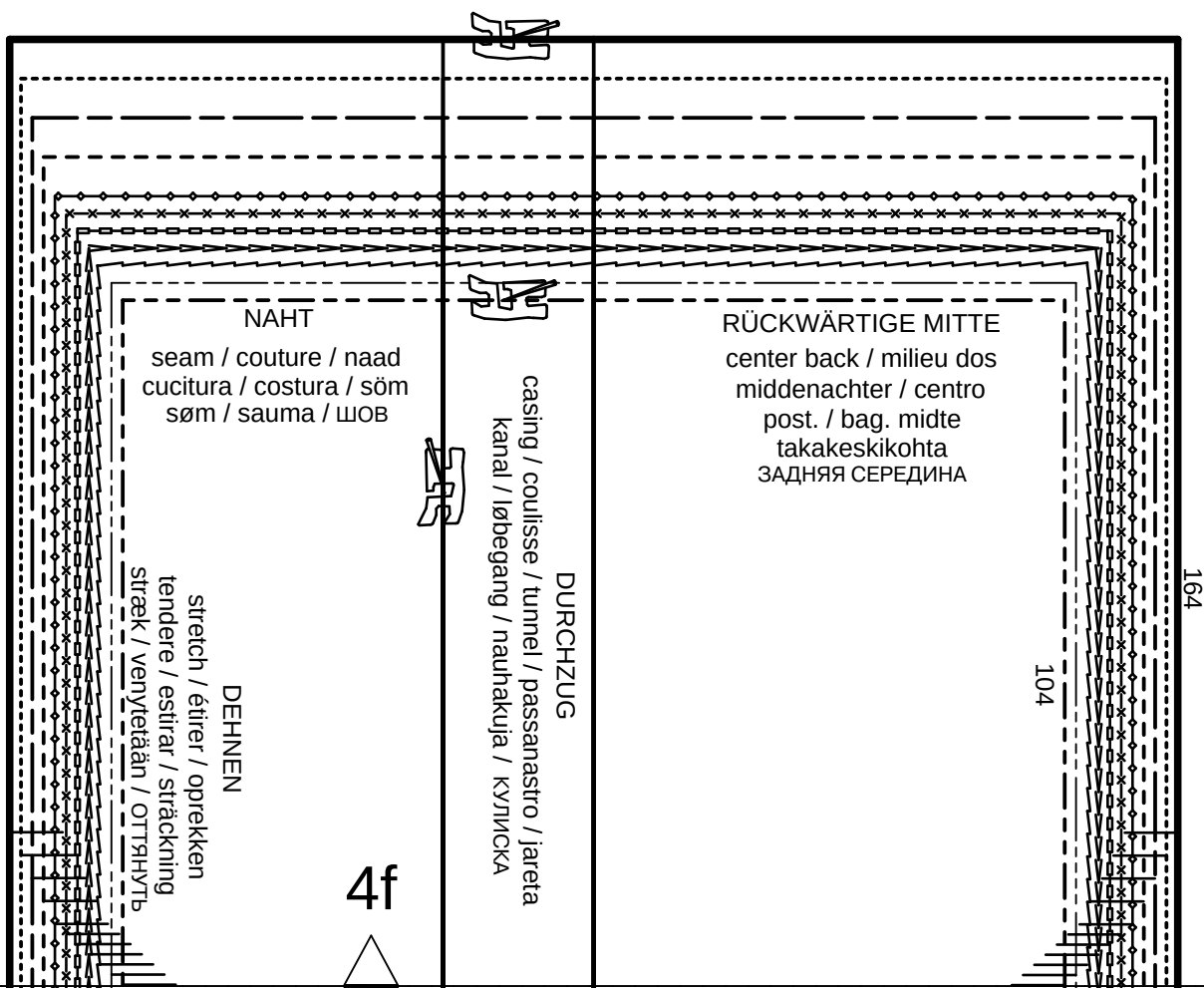
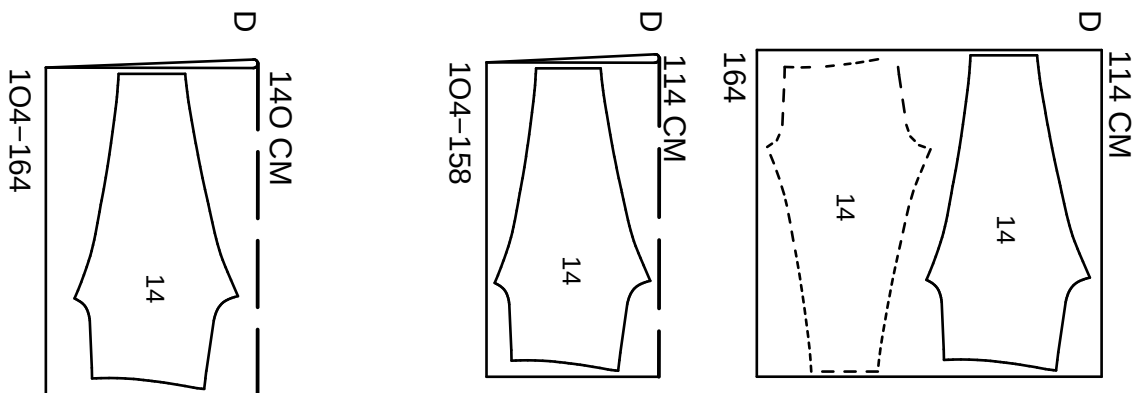
9482

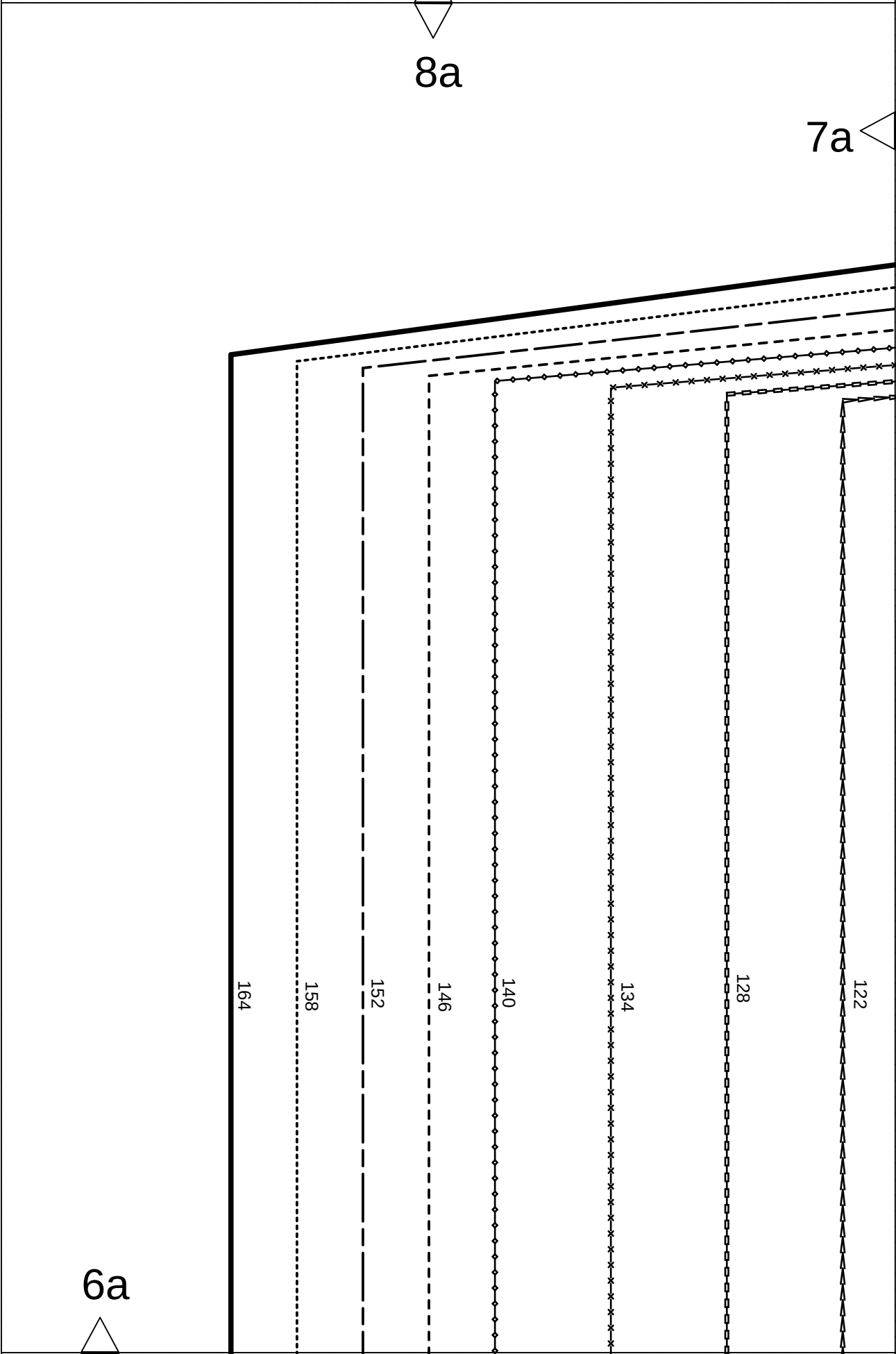


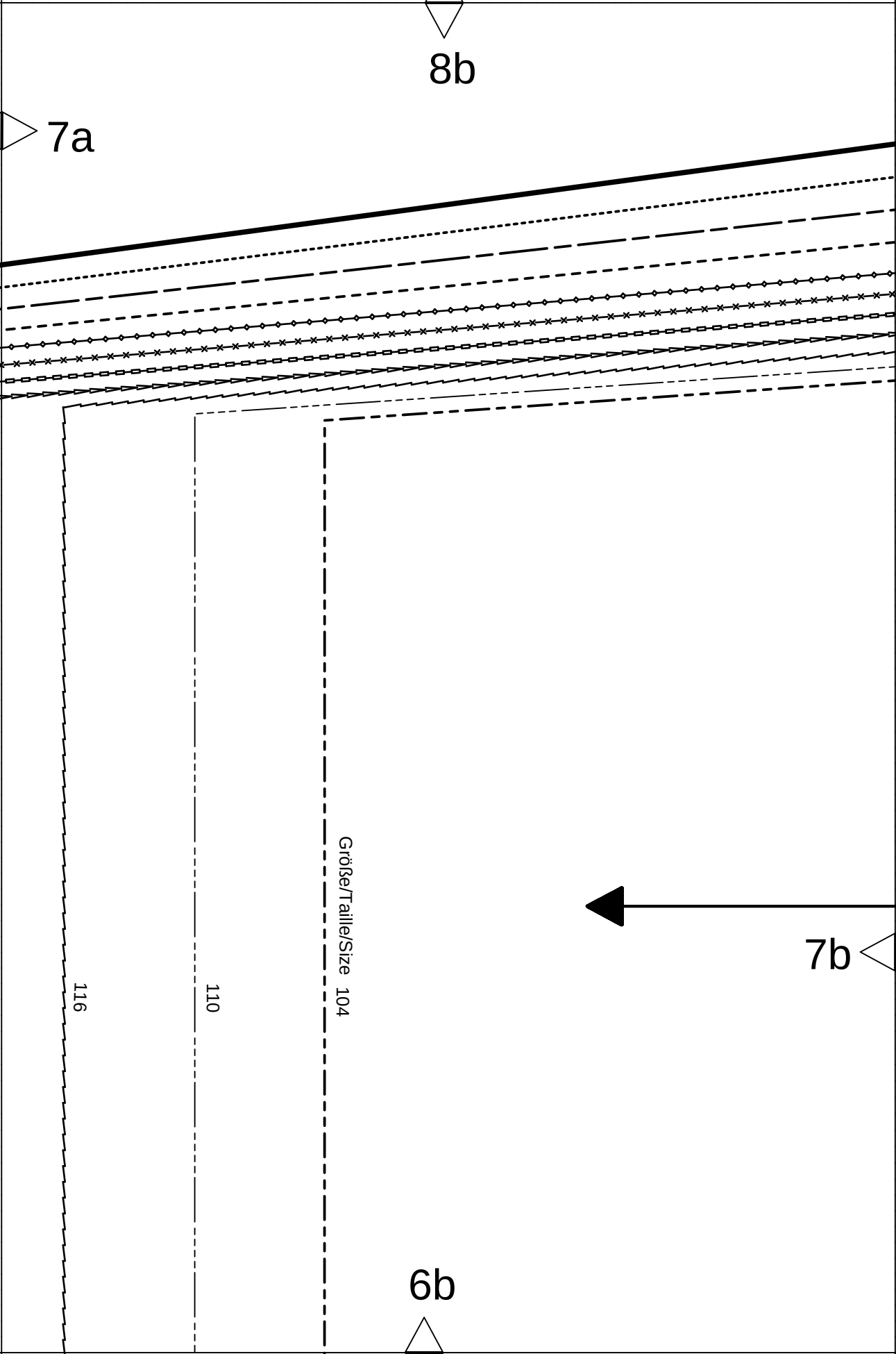
4e

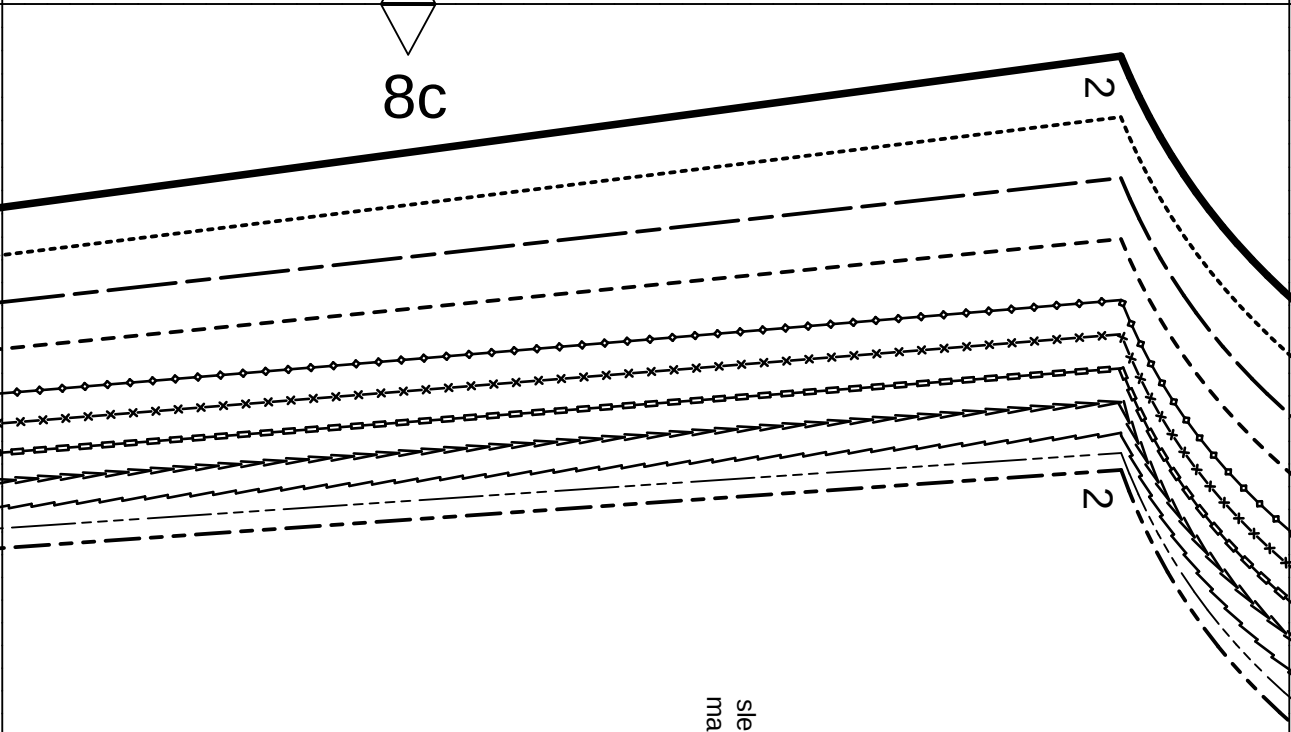
6f

5e









3
ÄRMEL
sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / рукав

A,B
✂ 2x
9482

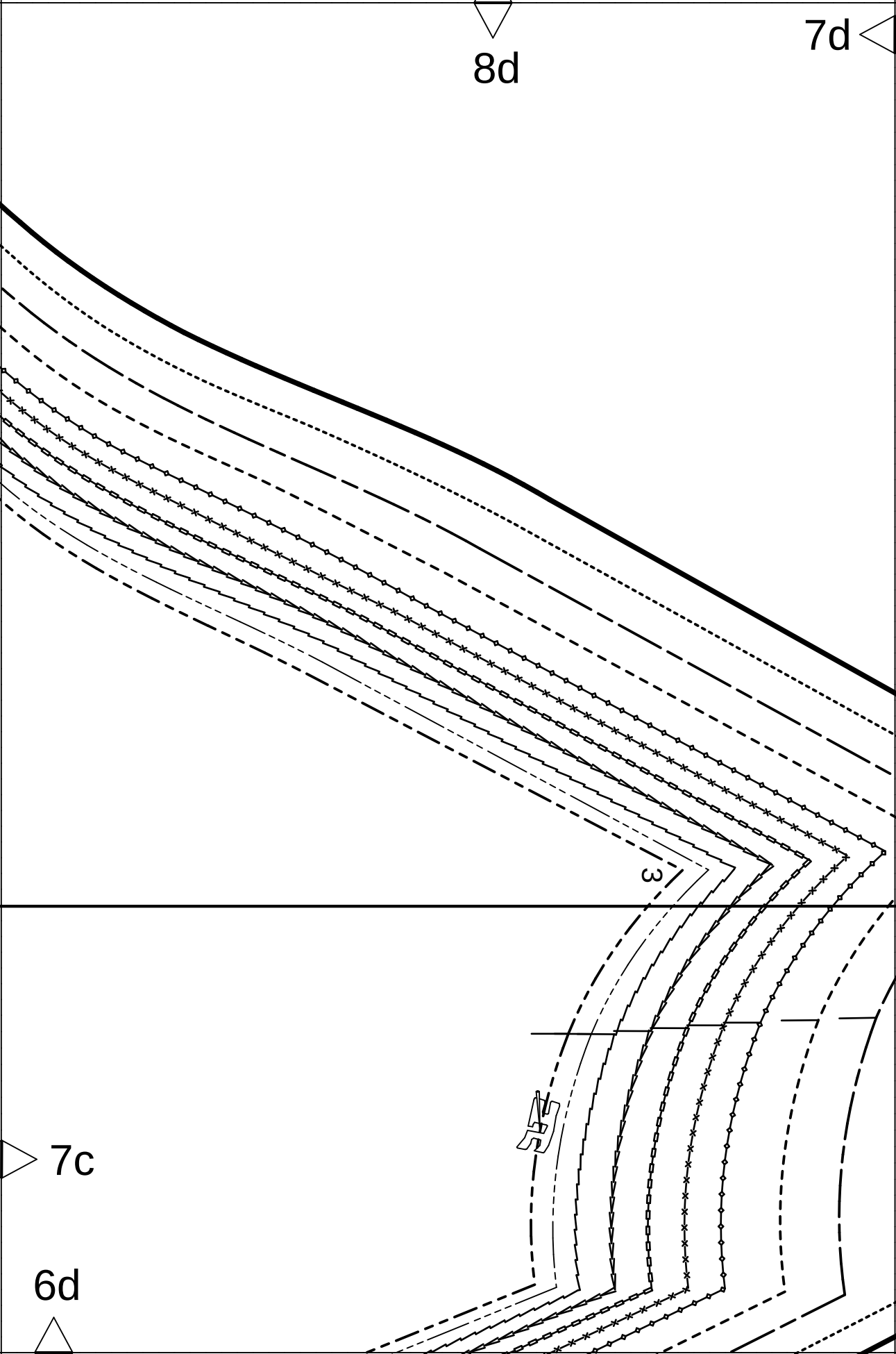
FADENLAUF

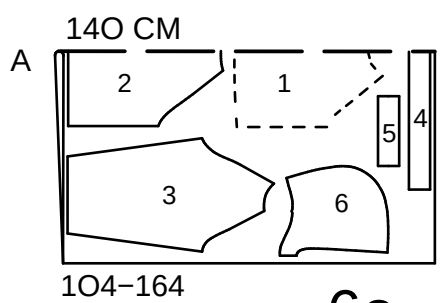
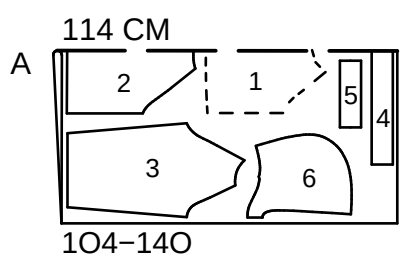
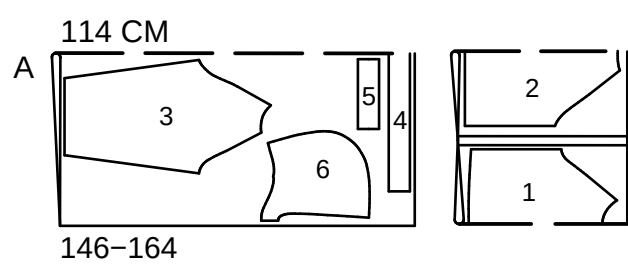
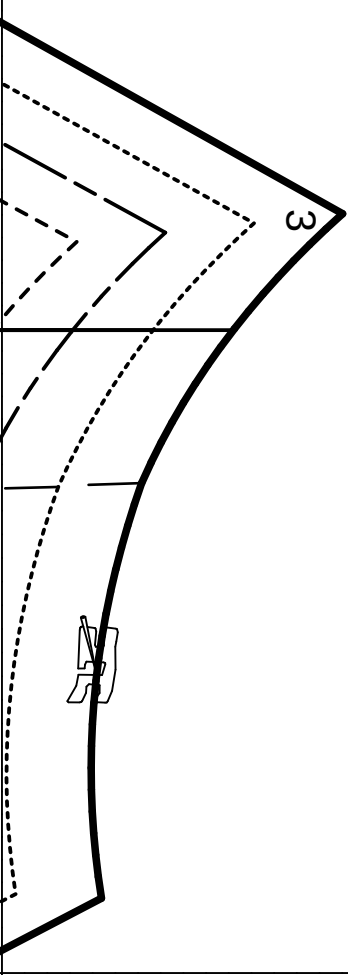
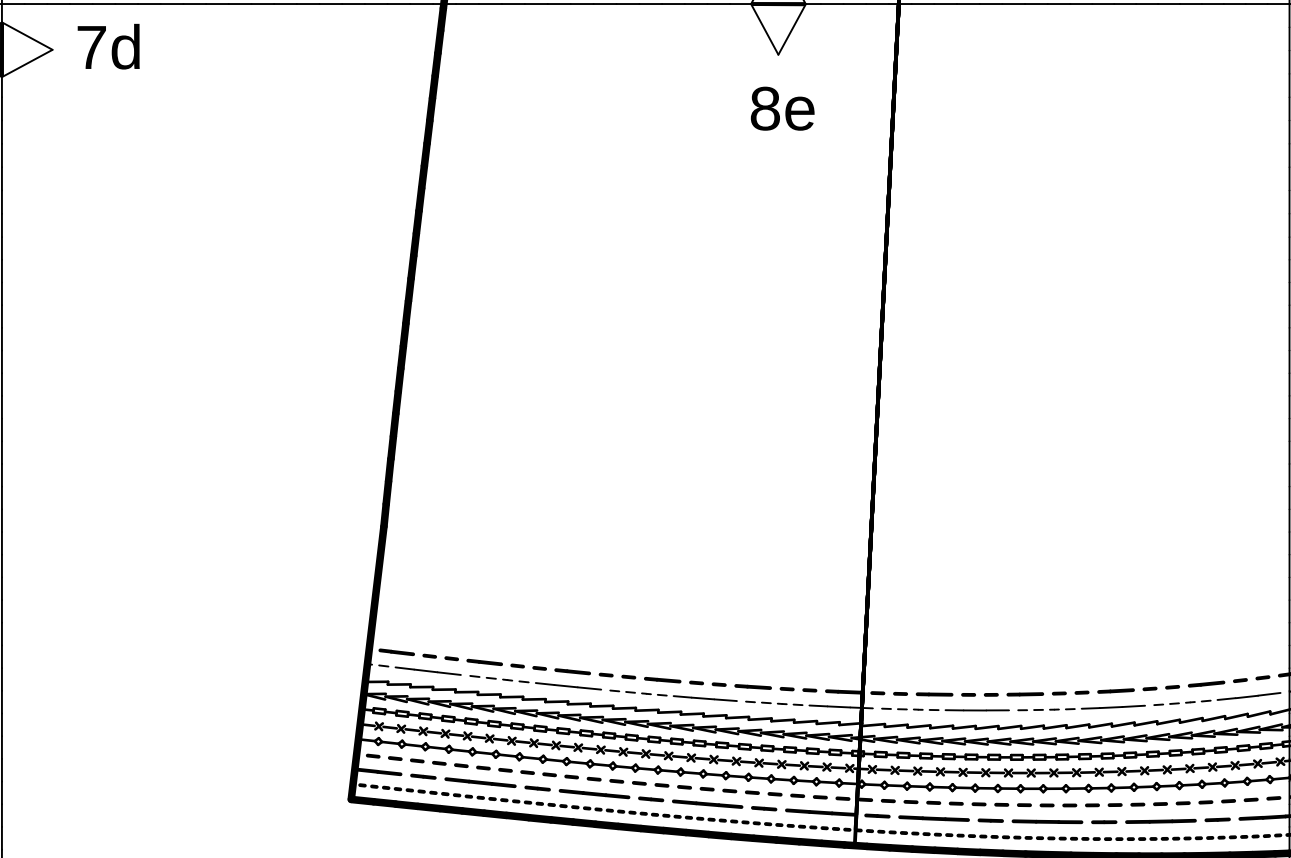
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

7b

7c

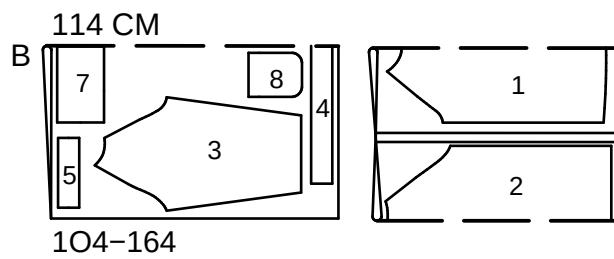
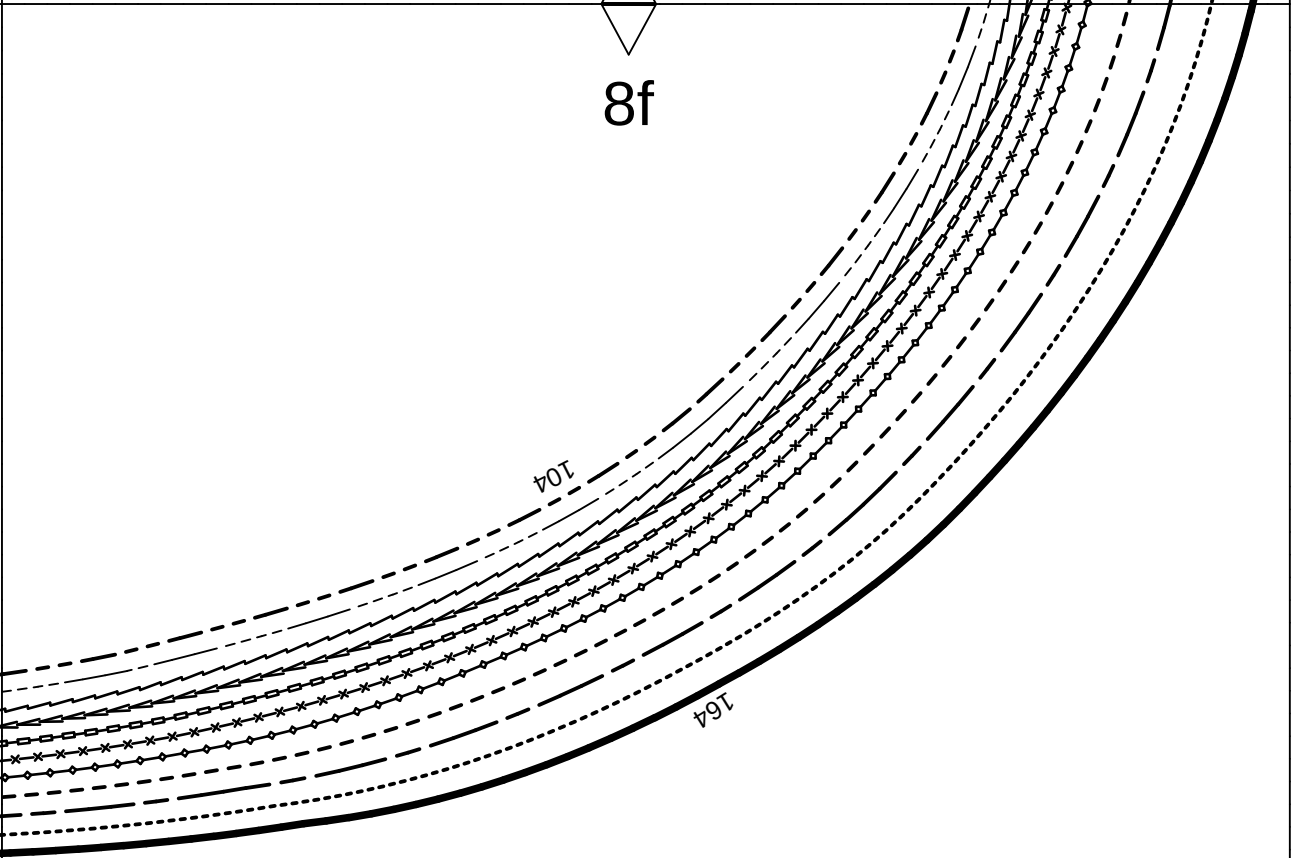
6c



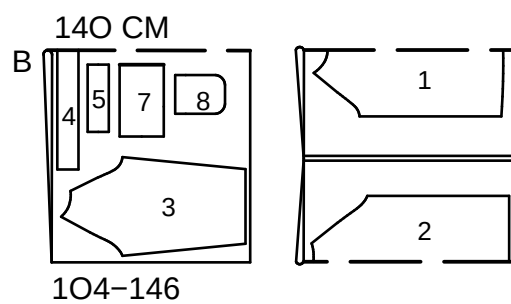
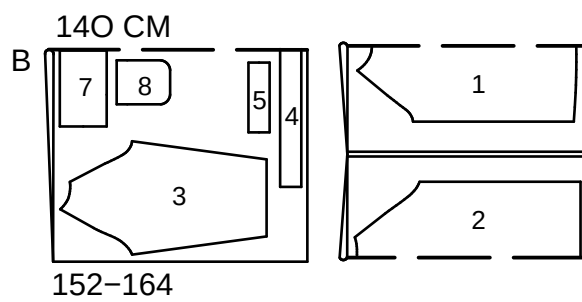


7e

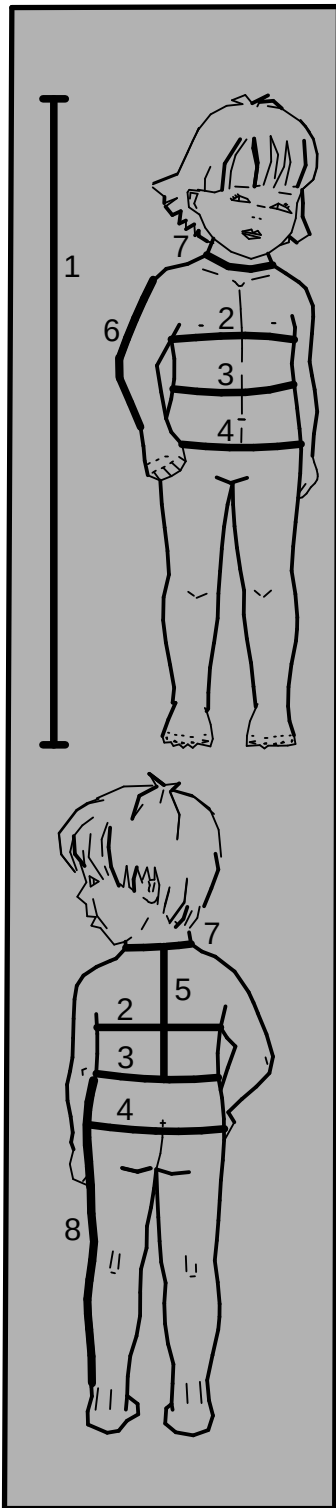
6e



7e



6f



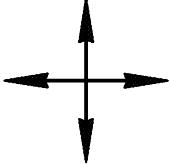
Größe / Size / Tailles РАЗМЕРЫ			56	62	68
Mädchen girls filles meisje ragazza niñas flicka piger tytöt ДЕВОЧКА	1	cm	56	62	68
	2	cm	45	47	49
	3	cm	42	44	46
	4	cm	46	48	50
	5	cm	15,3	16,5	17,7
	6	cm	16	18,5	21
	7	cm	22,2	23	23,8
	8	cm	27,5	31	34,5

deutsch	englisch	français
1. Körperhöhe	1. Height	1. Stature
2. Oberweite	2. Bust / Chest	2. Tour de poitrine
3. Tailenweite / Bundweite	3. Waist	3. Tour de taille
4. Hüftweite / Gesäßweite	4. Hip / Seat	4. Tour des hanches
5. Rückenlänge	5. Back length	5. Long. du dos
6. Ärmellänge	6. Sleeve length	6. Longueur de manche
7. Halsweite	7. Neck width	7. Tour de cou
8. seitliche Hosenlänge	8. Side leg length	8. Long. côté pantalon

Größe / Size / Tailles РАЗМЕРЫ			56	62	68
Junge boys garçons jongen ragazzo niños poikar drenge pojat МАЛЬЧИК	1	cm	56	62	68
	2	cm	45	47	49
	3	cm	42	44	46
	4	cm	46	48	50
	5	cm	15,3	16,5	17,7
	6	cm	16	18,5	21
	7	cm	22,2	23	23,8
	8	cm	27,5	31	34,5

74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	
74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	
51	53	55	56	57	58	59	60	62	64	66	68	72	
48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	56,5	58	59,5	61	63	
52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	66,5	69	71,5	74	78	
18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,6	29,9	31,2	32,5	34,3	
23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46	48,5	51	53	
24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,1	32.1	
38	41,5	45	49,5	54	58,5	63	67,5	72	76,5	81	85,5	89,5	
nederlands 1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Taillenwijdte / Bandwijdte 4. Heupwijdte Omvang zitvlak 5. Ruglengte 6. Mouwlengte 7. Halswijdte 8. Zijlengte broek italiano 1. Statura 2. Circonf.petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lungh. corpino dietro 6. Lungh. manica 7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni español 1. Estatura 2. Contorno busto contorno pecho 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga 7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd Linningsvidd 4. Höftvidd / Stussvidd 5. Rygglängd 6. Ärm-längd 7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde / Linningsvid 4. Hoftevidde / Sædevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde 7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde													
74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	
74	80	86	92	98	104	110	116	122	128	134	140	146	
51	53	55	56	57	58	59	60	63	66	69	72	75	
48	50	52	52,6	53,2	53,8	54,4	55	57,4	59,8	62,2	64,6	67	
52	54	56	57,6	59,2	60,8	62,4	64	67	70	73	76	79	
18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9	26,1	27,3	28,7	30,1	31,5	33,5	35,5	
23,5	26	28,5	31	33,5	36	38,5	41	43,5	46	48,5	50,7	52,9	
24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7	28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,5	32.5	
38	41,5	45	49,4	53,8	58,2	62,6	67	71,2	75,4	79,6	83,4	87,2	
9a 8b 9b													

152	158	164	170	176
152	158	164	170	176
76	80	84	88	92
65	67	69	71	73
82	86	90	94	98
36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
55	57	59	61	63
33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
93,5	97,5	101,5	105,5	109,5
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus 7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus РУССКИЙ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ДЛИНА ПОЯСА 4. ОБХВАТ БЕДЕР/ОБХВАТ СИДЕНЬЯ 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА 7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ				
152	158	164	170	176
152	158	164	170	176
78	81	84	87	90
69,4	71,8	74,2	76,6	79
82	85	88	91	94
37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
91	94,8	98,6	102,4	106,2






Einschnitt

Slash

inknip

Corte

Opskæring

Knopfloch

Buttonhole

knoopsgat

Ojal

Knapuhul

Knopf oder Druckknopf

Button or Snap

knopp of druckknopp

Botón o broche de presión

Knap eller trykknapp

Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne

See cutting diagrams for straight grain of fabric

Dradrichting zie knipvoorbereiden

Dirección del hilo, véanse planos de corte

Trådretning se klippeplaner

Fente

apertura

Uppklipp

Aukkomerki

ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière

occhello

Knaprhål

Napnlåpi

ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression

botone o automatico

knapp eller trykknapp

Nappi tai painonappi

ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe

Drittofilo, v. schemi per il taglio

Trådriktning se tilklippingsplanerna

Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat

НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

9b

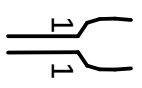
8c

9c

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums- og stikkeinjler



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnunnen anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОИТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rijnpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rykn imellen sfjernerne.



Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellen prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletræningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekén voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begyndner eller ender.

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenforklaring
Merkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de pique.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauna- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Articolare la stoffa fra le stelline.
Ryinka mellan sfjärnorna.
Poinmuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteidän väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЮЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkit osoittaa hakion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

9e



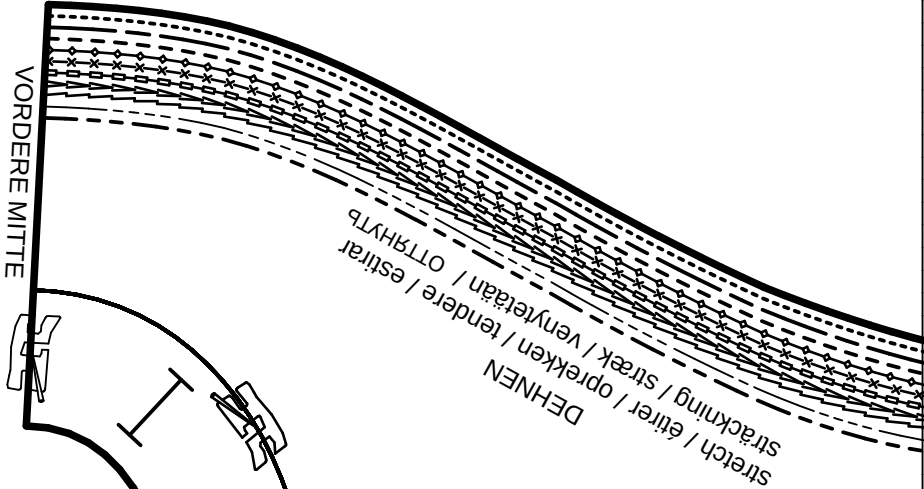
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОПЕВАЯ НИТЬ

8e

DURCHZUG

casing / coulisse / tunnel / passanastro / jareta
kanal / løbegang / nauhakuja / КΥΛΙΚΑ



DEHNEN

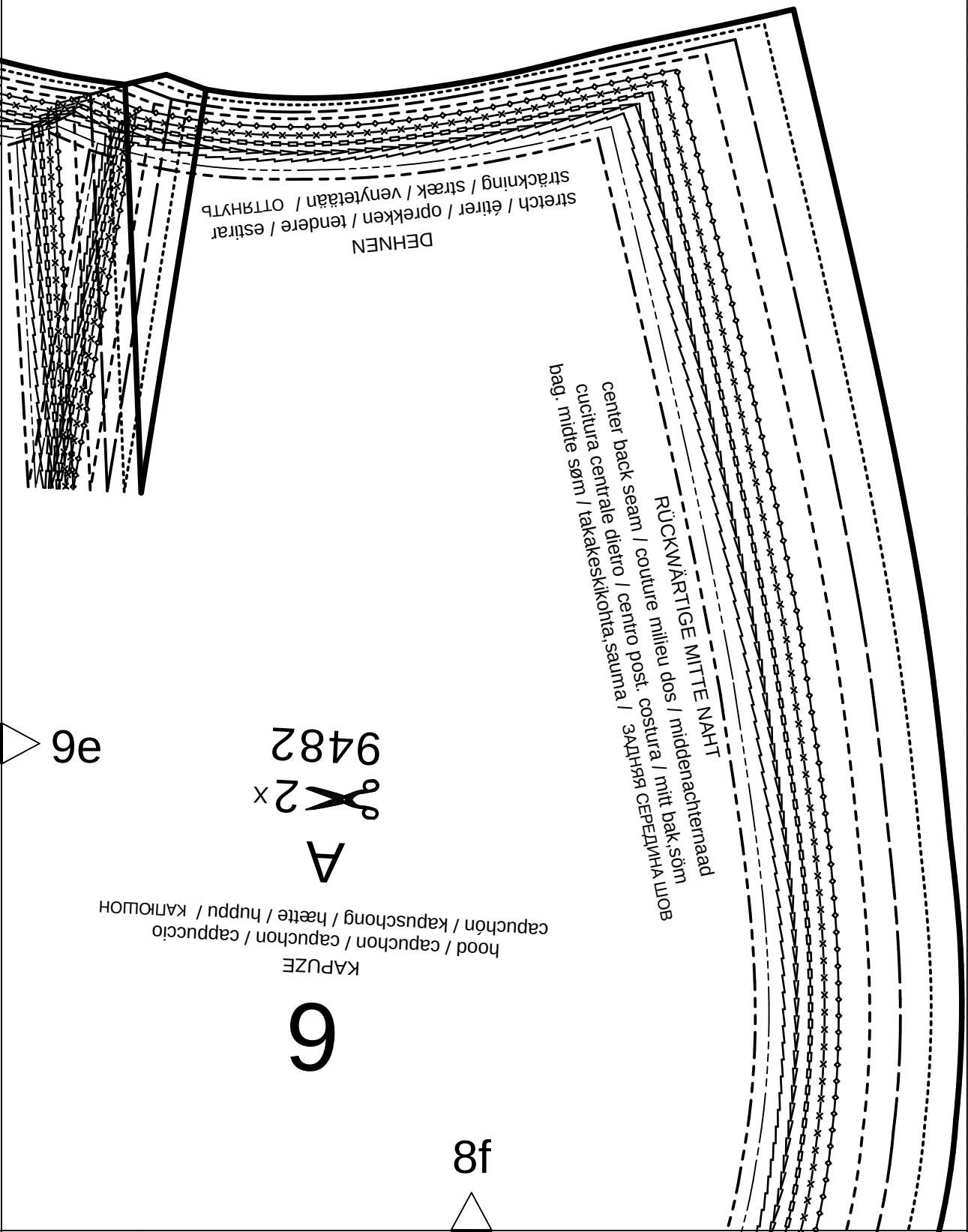
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / OTTAHYTY

VORDERE MITTE

center front / milieu devant
middenvoor / centro davanti
centro anterior / mitt fram
forr. midte / etukeskiolta
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА
НАИТ

seam / couture / naad
cucitura / costura / søm
søm / sauma / шов

9d



DEHNEN
stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytetään / OTTANUTB

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT
center back seam / couture milieu dos / middenachternaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / митт бэк сѳм
bag. midte sѳm / takakeskikohta, sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОБ

9482
2x
A

KAPUZE
hood / capuchon / capuchon / capuccio
capuchѳn / kapuschong / hette / huppu / карюшон

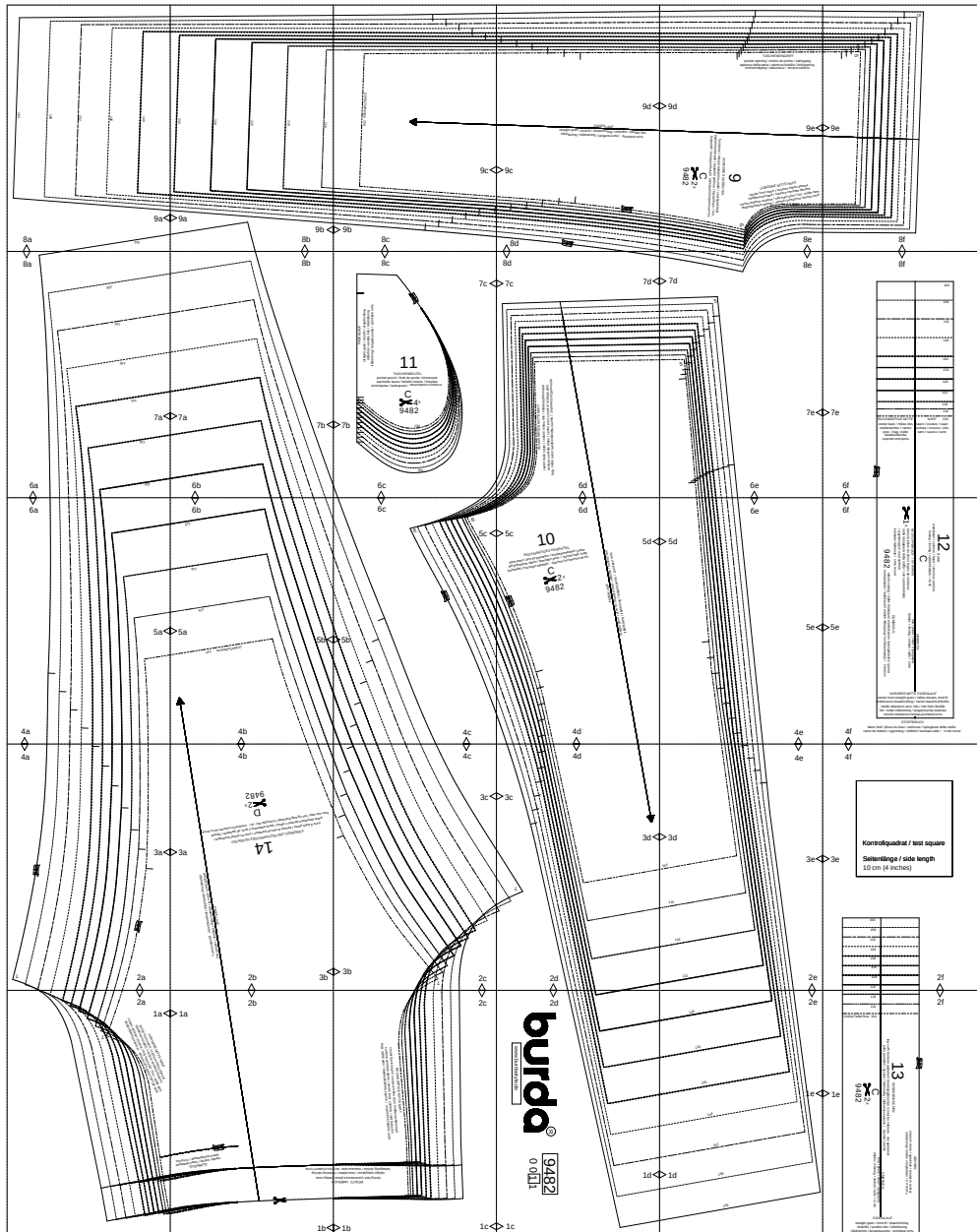
6

8f

9e

burda Download-Schnitt

Modell 9482 Bogen B



Copyright 2012 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Am Kestendamm 1, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

1a

VORDERE MITTE NAHT
 center front seam / couture milieu devant
 middenvoornaad / cucitura centrale davanti
 centro anterior costura / mit fram.søm / forr. midte søm
 etukeskiikoha sauma / лямпа СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ЛОБ

1a

2b

GUMMIZUG
elastic casing / ruban elastique
goma entrepasada / квітінка

beleg voor
fodding viking
чхка, поабоп сгнб



1b

2c

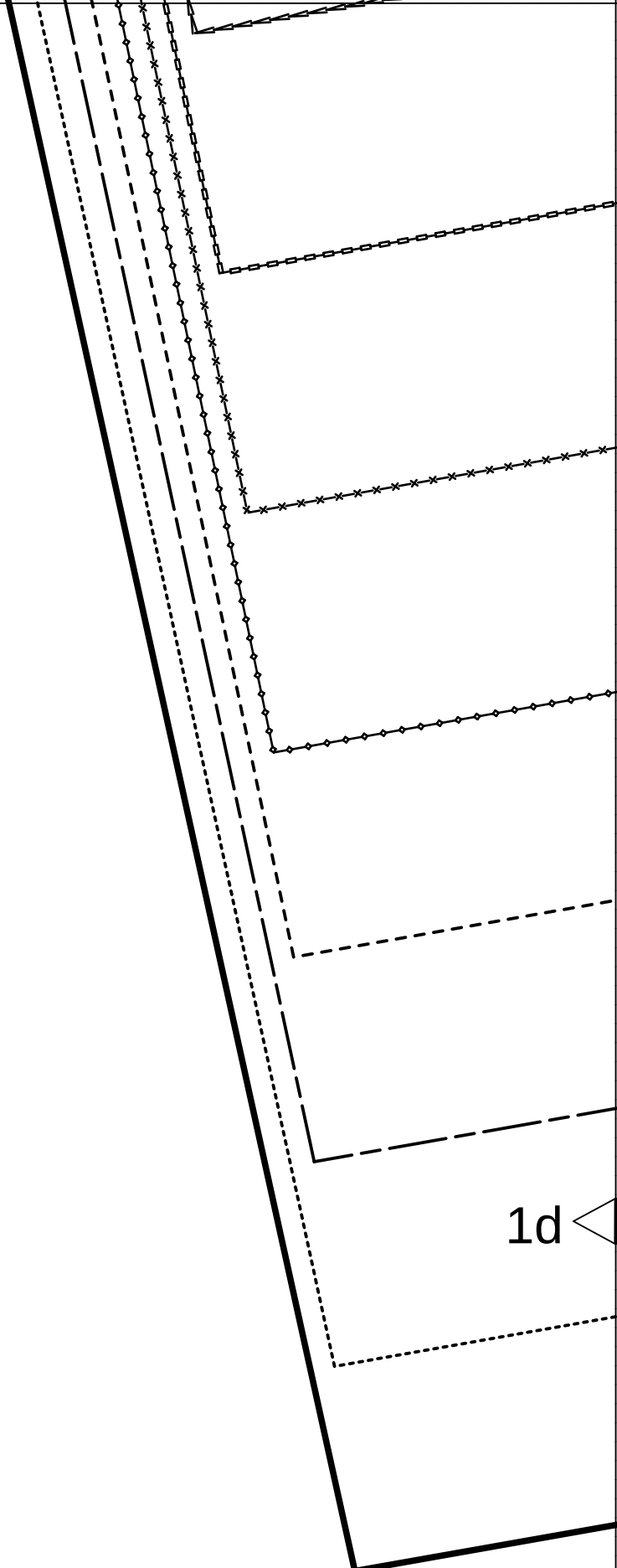
RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachtermaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak.söm
bag. mitte søm / takakeskihohta.sauma / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ШОВ

BESATZ UMBRUCH
facing fold / parementure pliure /
ripiego ripiegatura / vista doblez / in
belægning ombuk / sisävara taitte OSTA

1b

1c



2d

1d

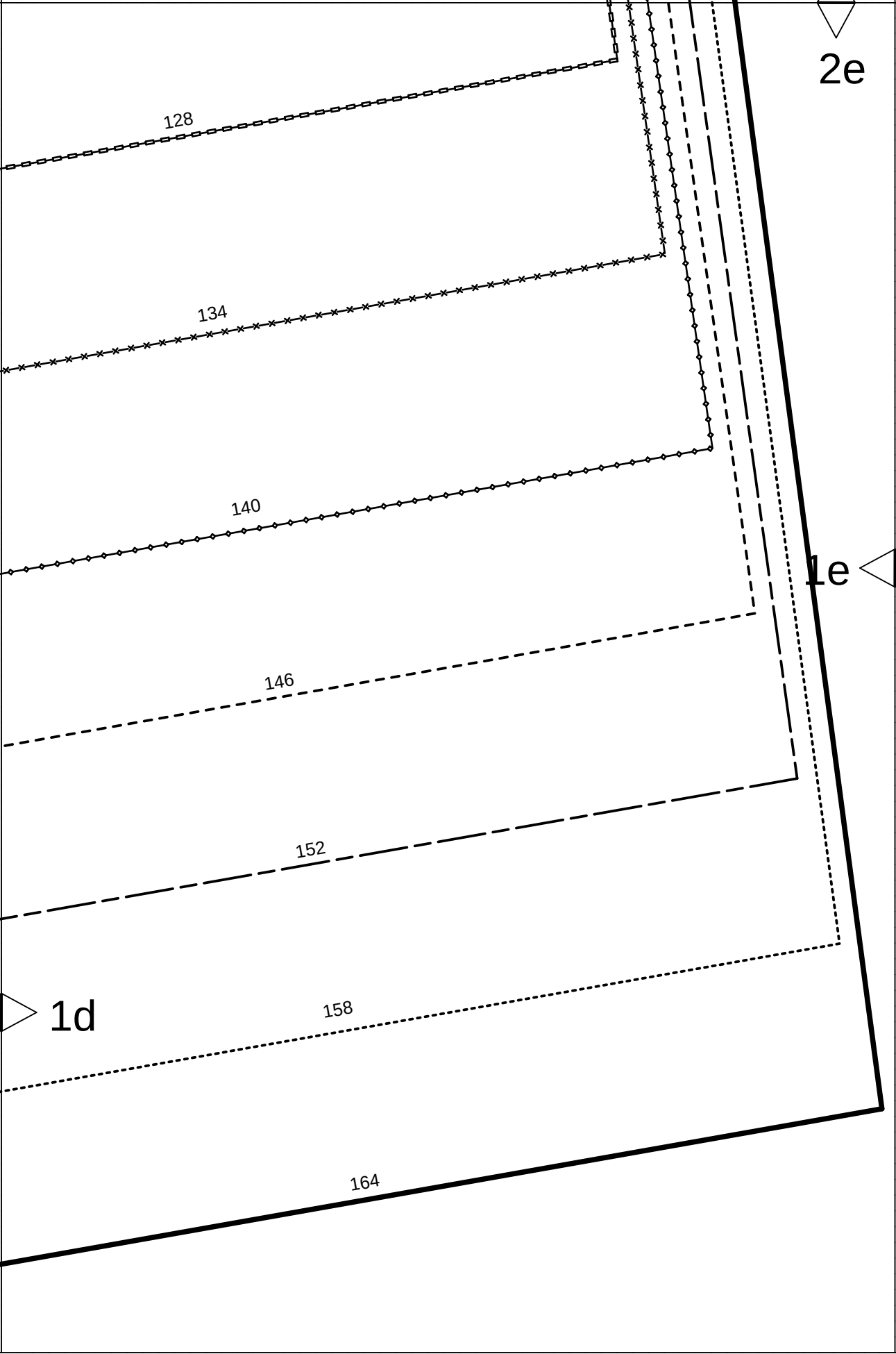
1c

burda[®]

9482

00**1**1

www.burdastyle.de



2f



DEHNEN

stretch / étirer / oprekken / tendere / estirar
sträckning / stræk / venytään / OTTAHUTЬ

13

HOSENBÜNDCHEN

leg cuff / bordure pantalon / broekspijpboordje / cinturino inferiore dei pantaloni
puño pantalón / byxslut / benlning / lahkeensuujuste / МАНЖЕТА БРЮК

UMBRUCH

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / Cлив

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

116

110

Größe/Taille/Size 104

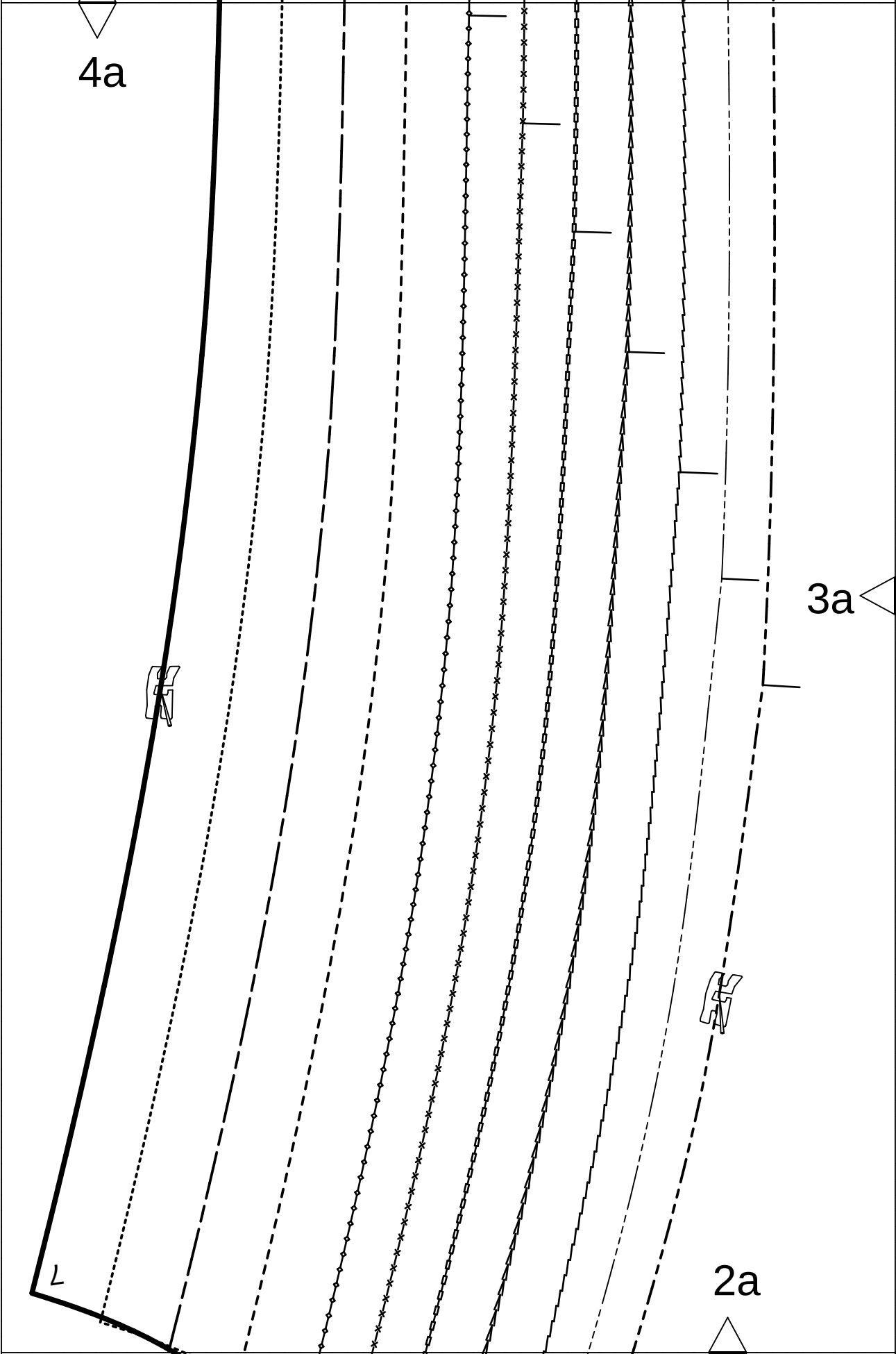
C
9482

1e

4a

3a

2a



4b

D
2x
9482

VORDERES UND RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL
front & back pants / devant et dos de pantalon / voor en achter broekdeel /
parte pantalone davanti e dietro / pieza delantera y post. de pantalón / byxdel
fram och bak / forr. og bag buksedel / housukpl etu – ja / СПЕДНЯЯ И ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ БРЮК

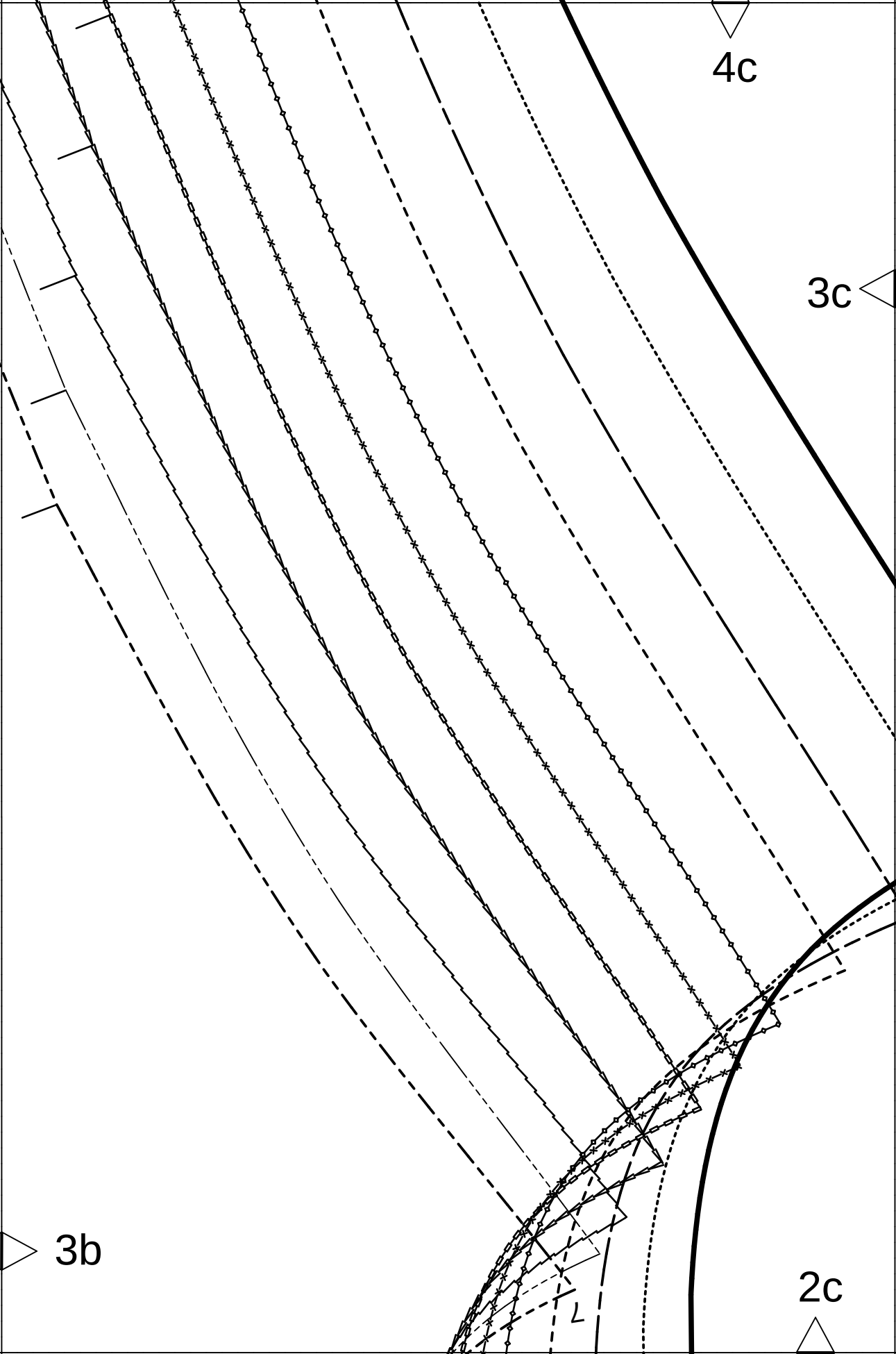
14

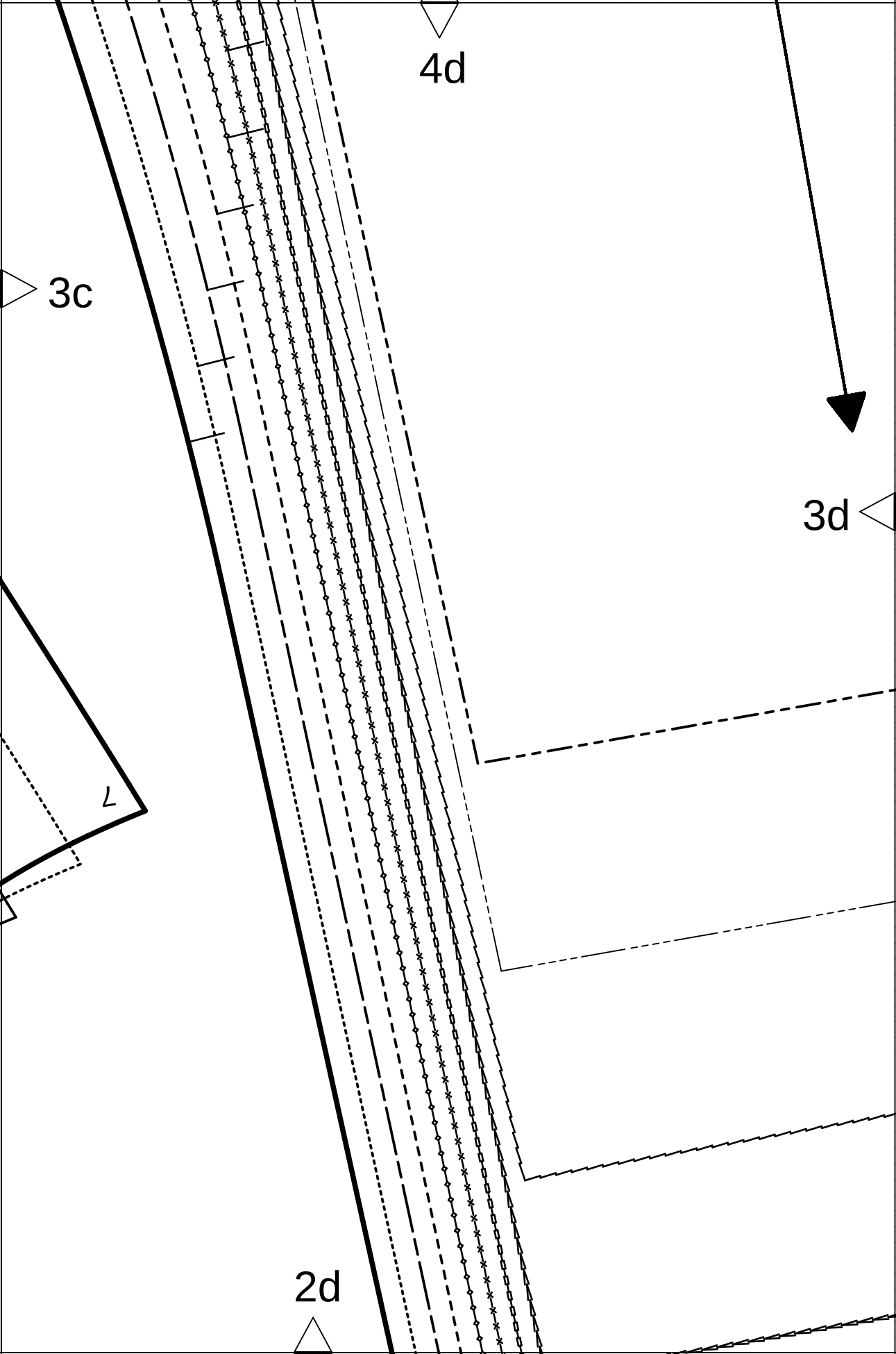
3a

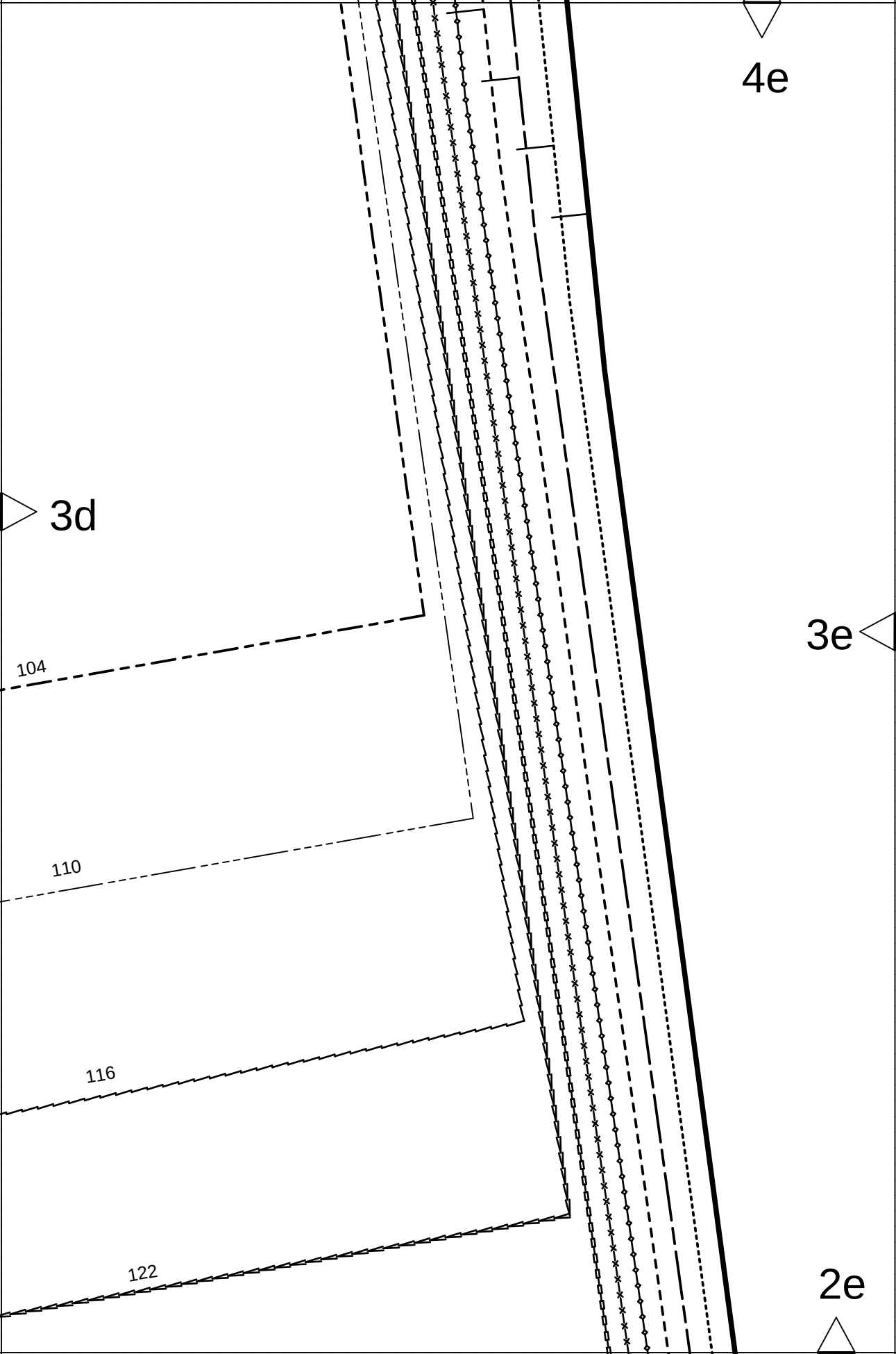
FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadriching / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОНЕБАЯ НИТЬ

2b

3b









4f

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)



3e

164	
158	
152	
146	
140	
134	
128	
122	

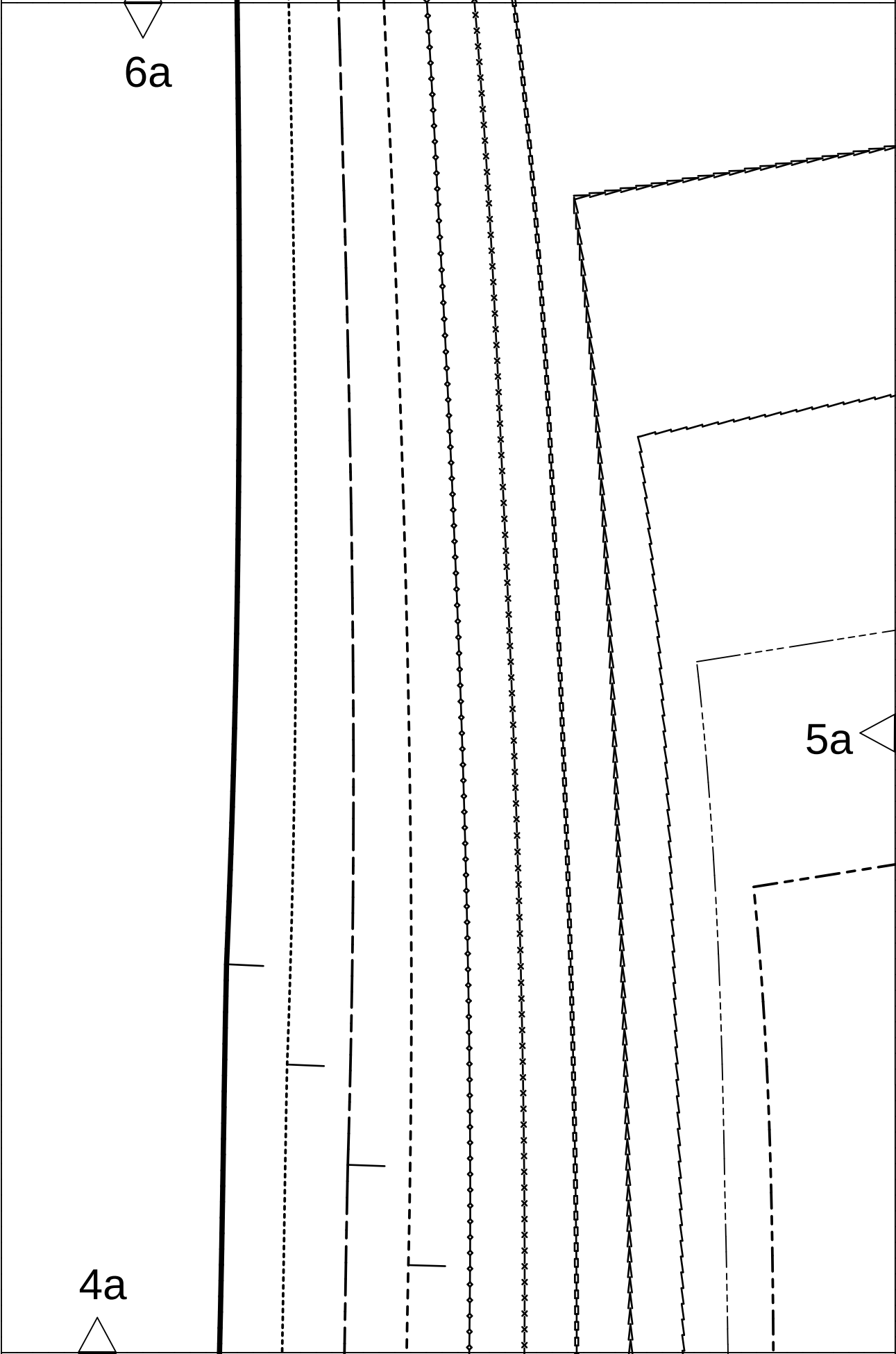
2f

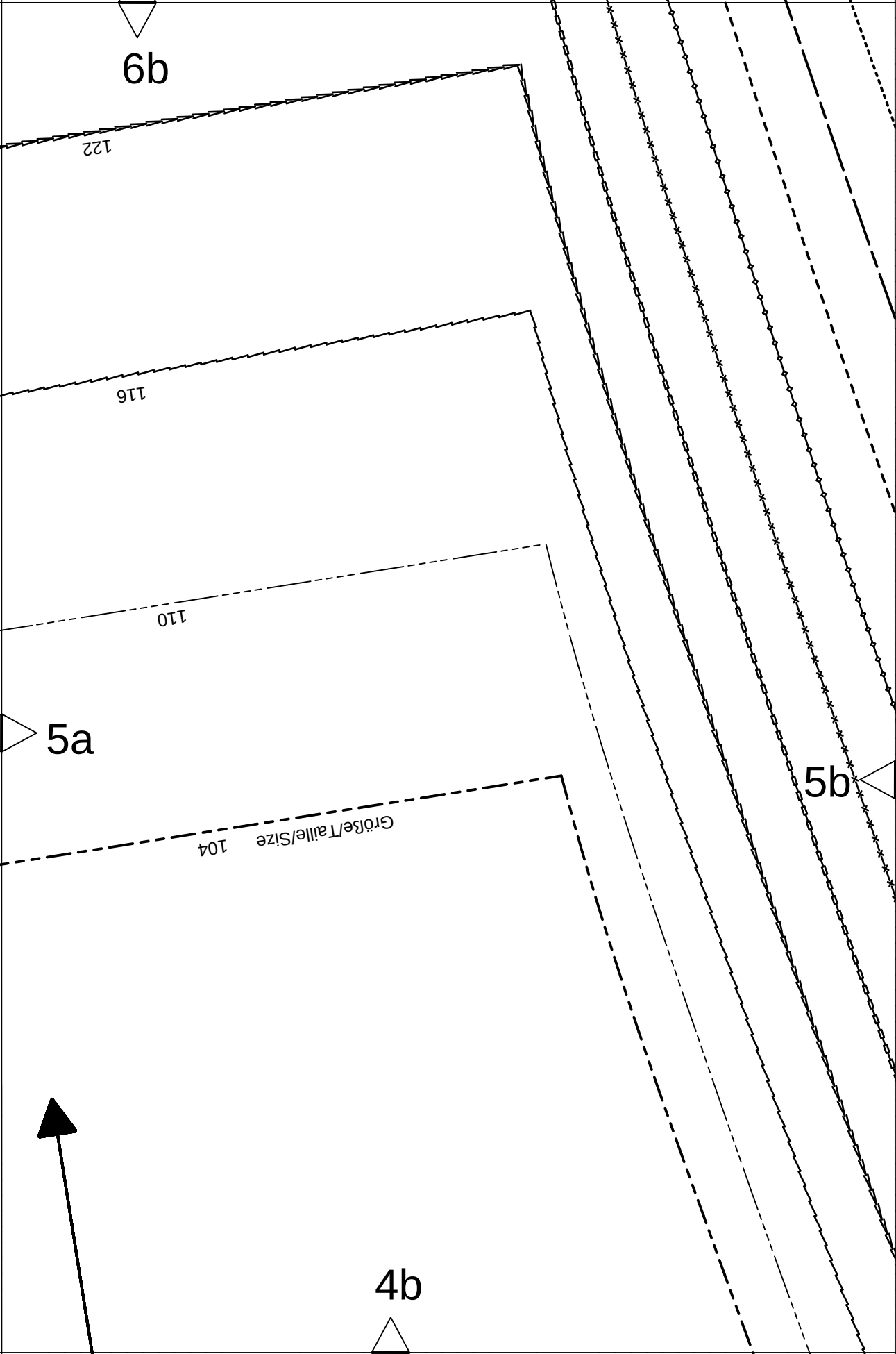


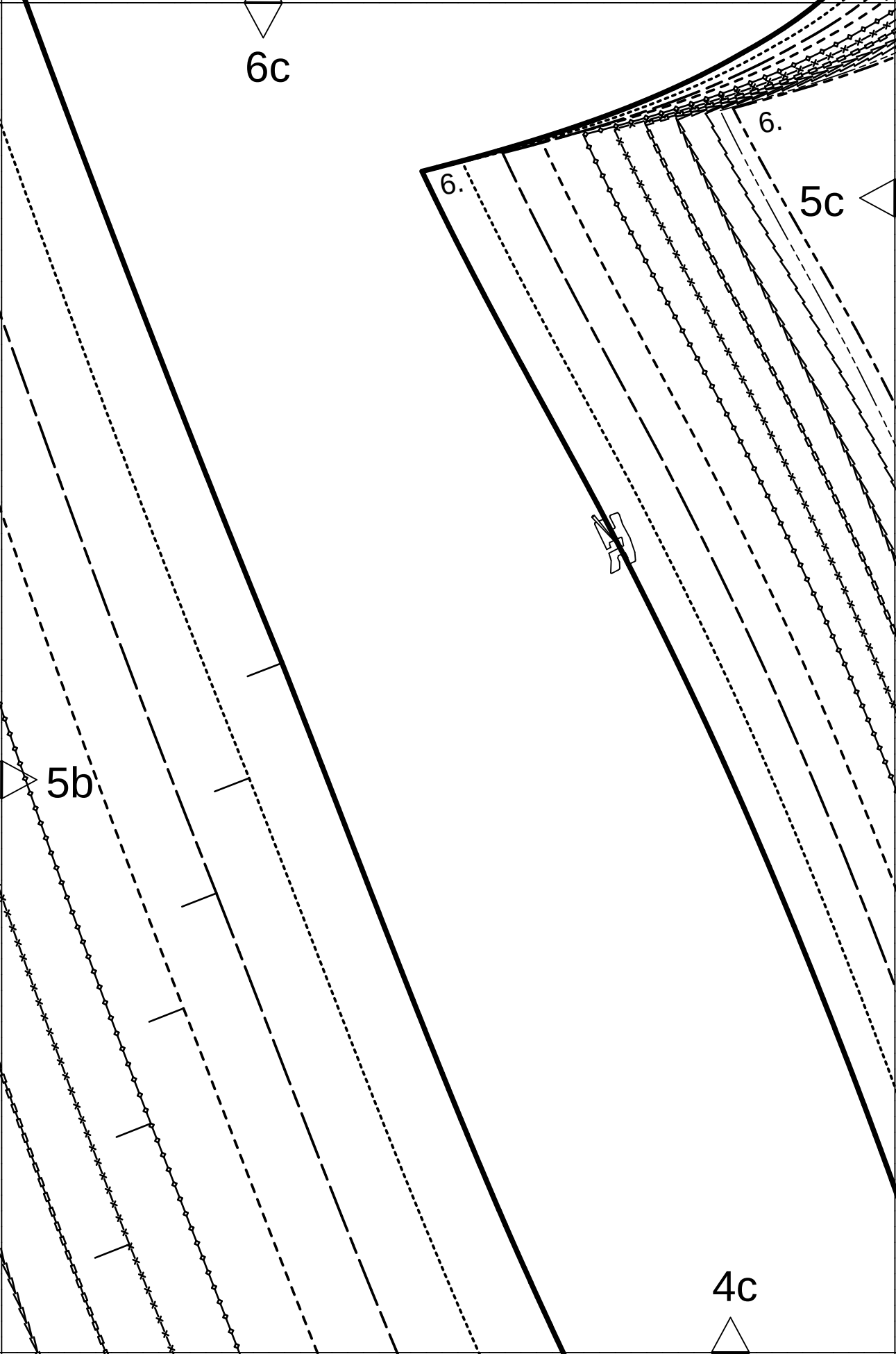
6a

4a

5a







6d

5c

10

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

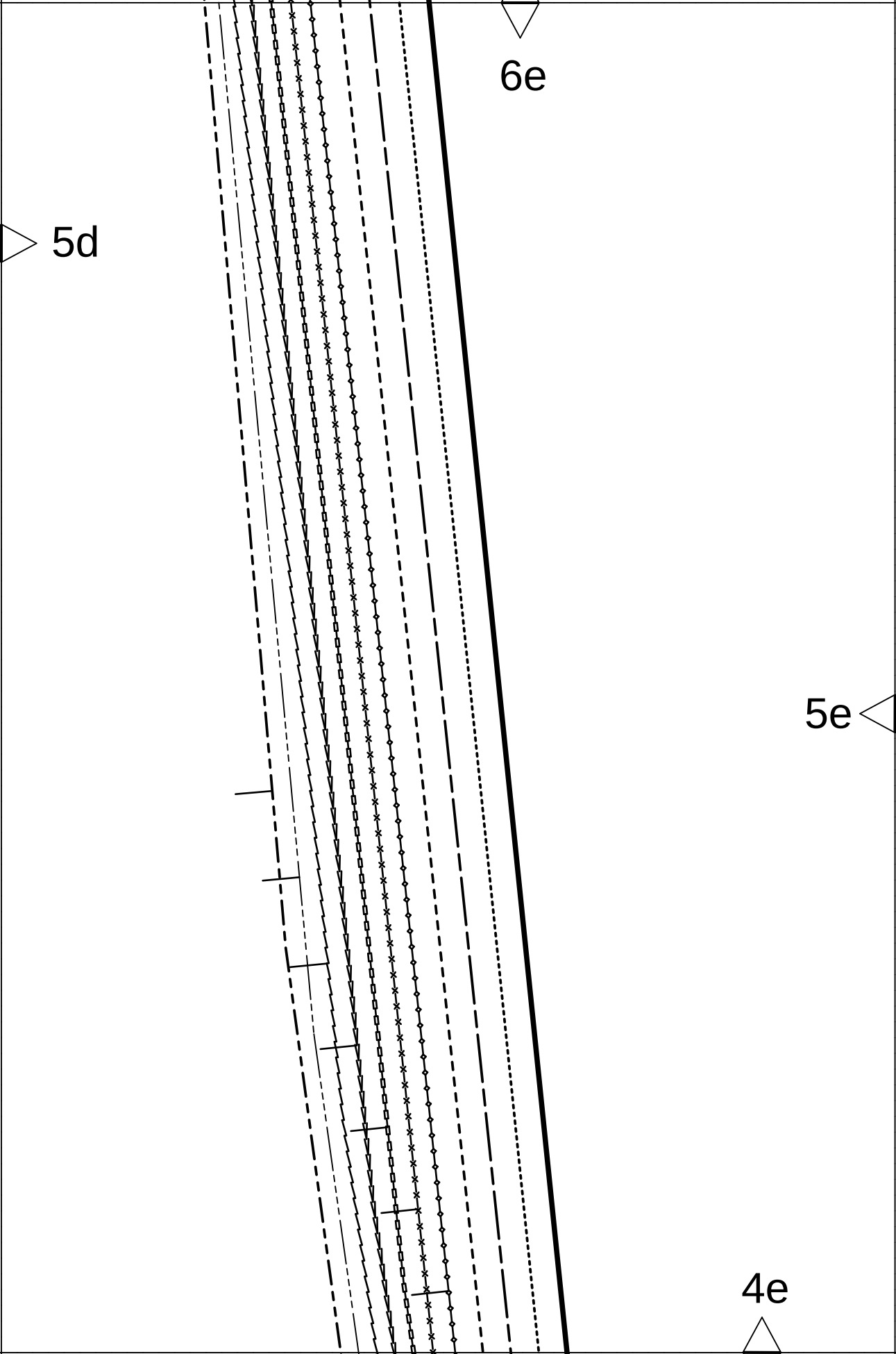
back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

C
✂ 2x
9482

5d

FADENLAUF
sentido hilo / drittofilo /
straight grain / droit fil / draadrichting / langansuunta /
trådniktning / trådrättning / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

4d



12

BUND

waistband / ceinture / band / cinturino / pretina
lining / lining / vyötärökaitale / пояс

C

UMBRUCH

IM STOFFBRUCH / on the fold

fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / стиб



dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / стиб ткани

GUMMIZUG

9482

elastic casing / ruban élastique / elastiekzoom / passaelastico / goma
entrepasada / resårkanal / elastik-løbegang / kuminauhakuja / кулиска

VORDERE MITTE FADENLAUF

center front straight grain / milieu devant, droit fil
middenvoor, draadrichting / centro davanti, drittofilo
medio delantero sent. hilo / mitt fram blixtlås
förr. midte trådretning / langansuunta keskietu
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

STOFFBRUCH

fabric fold / pliure du tissu / stofvouw / ripiegatura della stoffa
canto de dobléz / tygvikning / stoffold / kankaan taite / стиб ткани

6f

5e

4f

8a

6a

7a

158

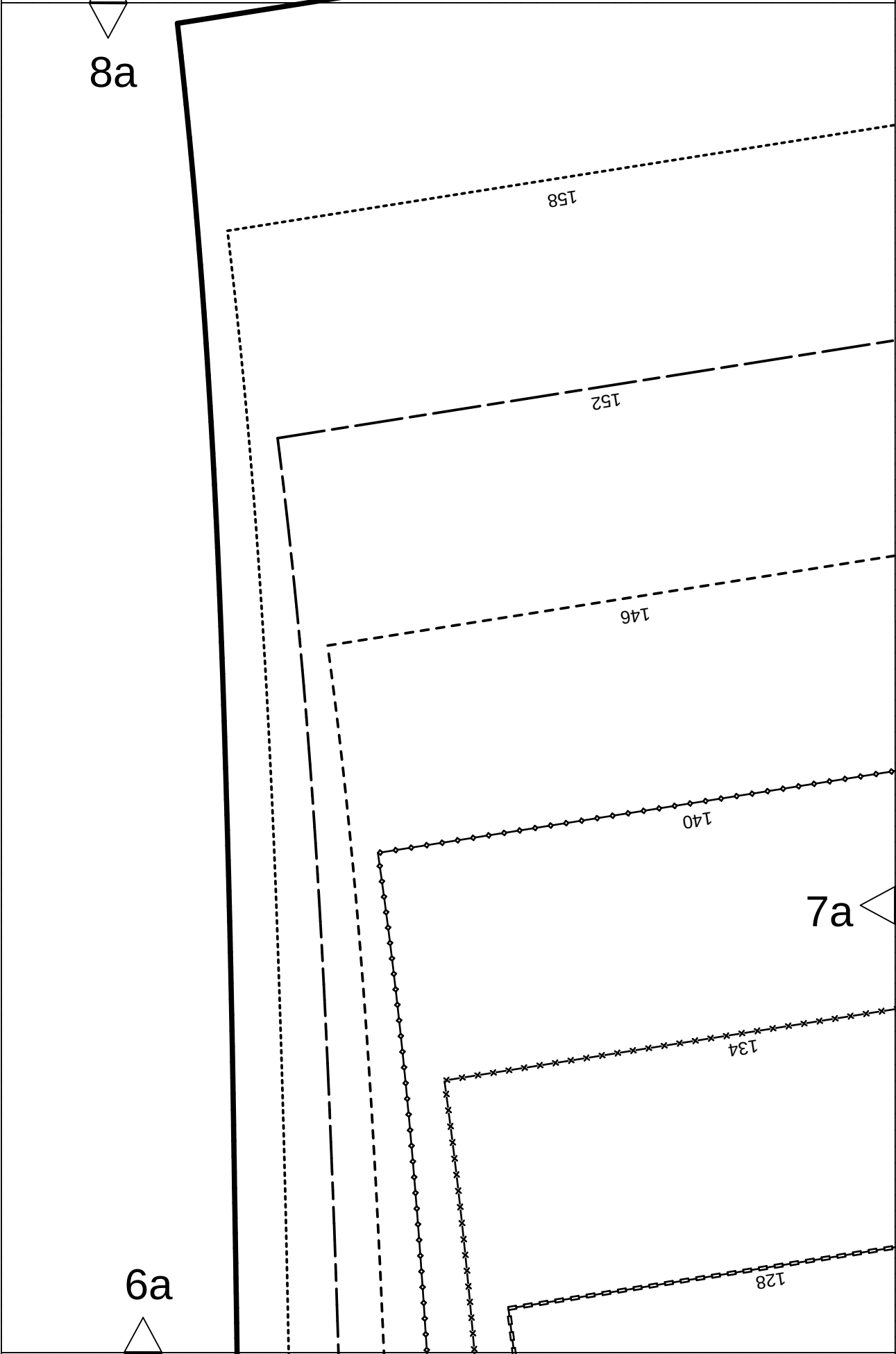
152

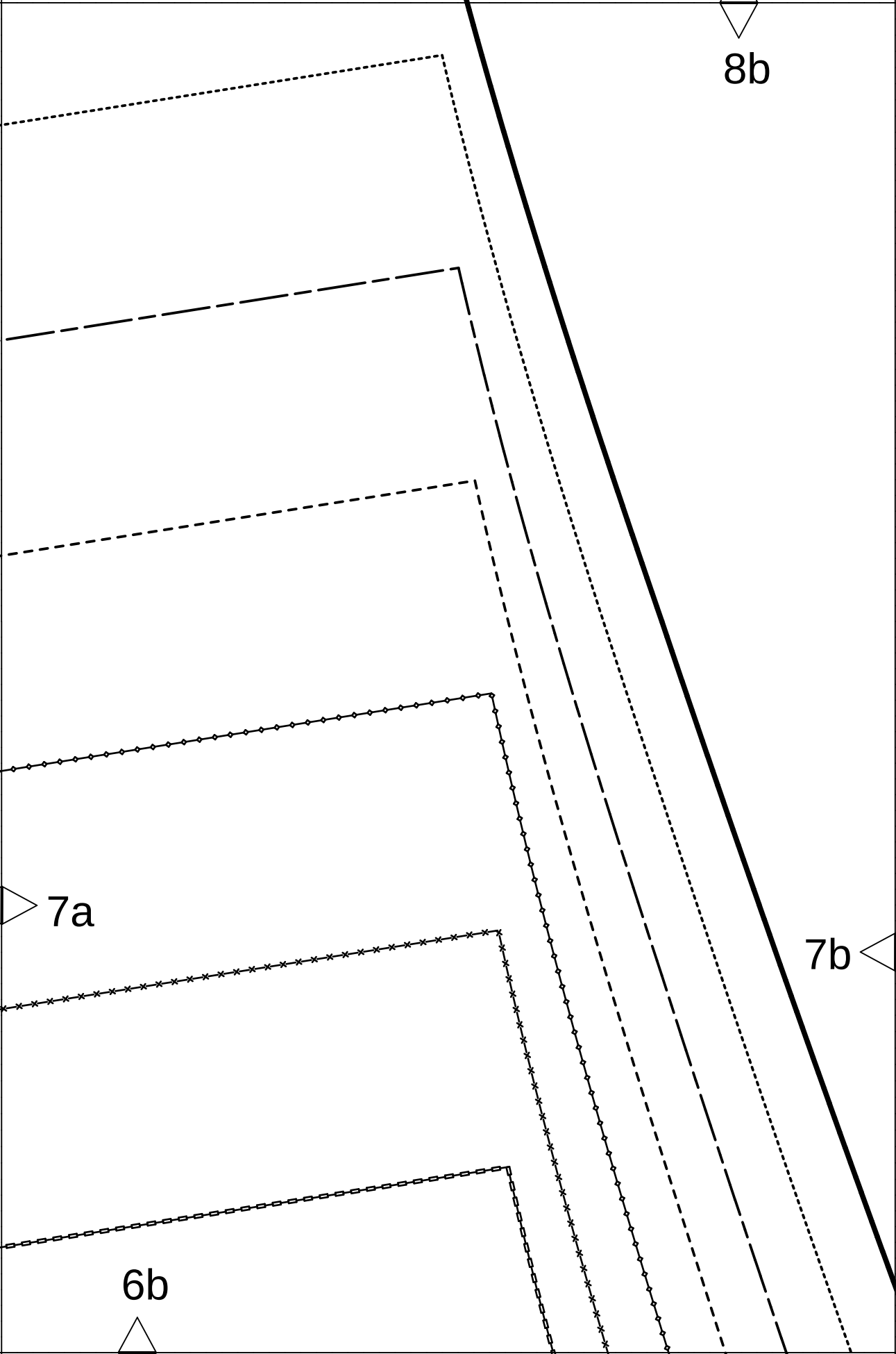
146

140

134

128





8c

7c

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

11

TASCHENBEUTEL

pocket pouch / fond de poche / binnenzak
sacchetto tasca / bolsillo interior / fickpåse
iommepose / taskupussi / МЕШКОВИНА КАРМАНА

C

✂ 4x

9482

104

164

7b

6c

8d

7c

7d

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT

center back seam / couture milieu dos / middenachtermaad
cucitura centrale dietro / centro post. costura / mitt bak,söm
bag. midte søm / takakesikohta, sauma / задняя СЕРЕДИНА ШОВ

6d

8e

7d

5

5

7e

6e



8f

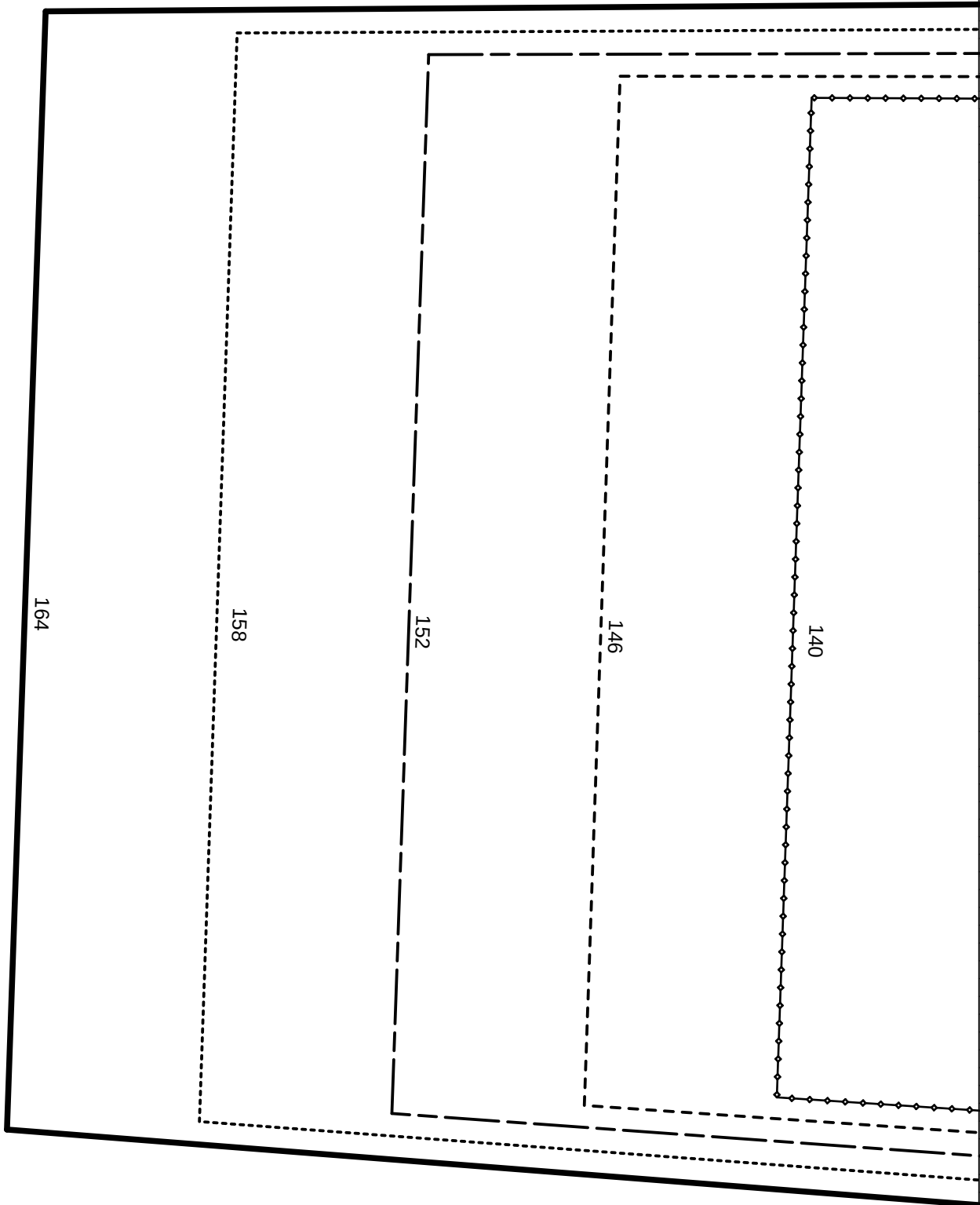
	164
	158
	152
	146
	140
	134
	128
	122
	116
	110
RÜCKWÄRTIGE MITTE center back / milieu dos middenachter / centro post. / bag. midte takakeskikohta ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА	NAHT 104 seam / couture / naad cucitura / costura / søm søm / sauma / ШОВ

7e



6f

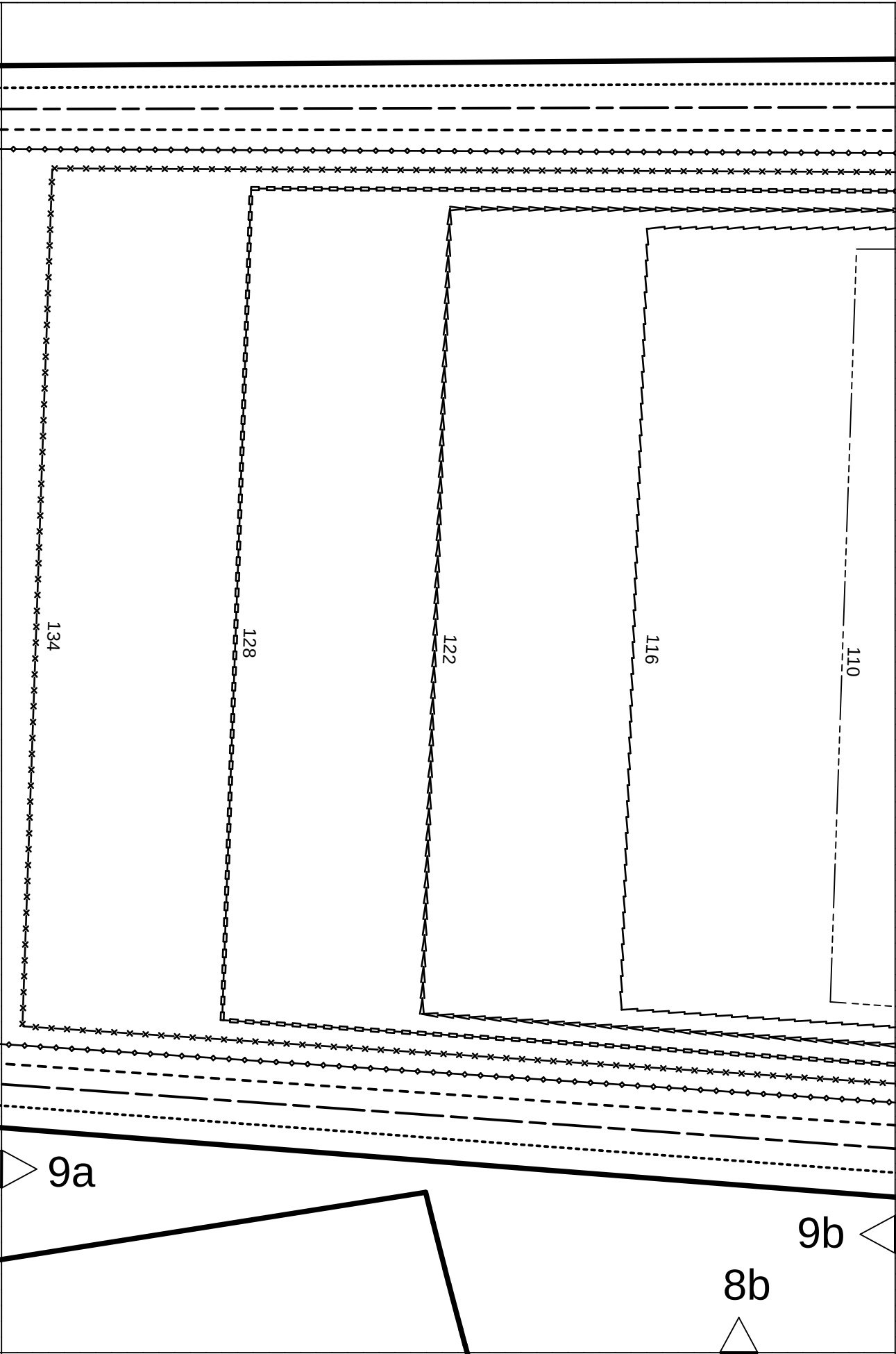


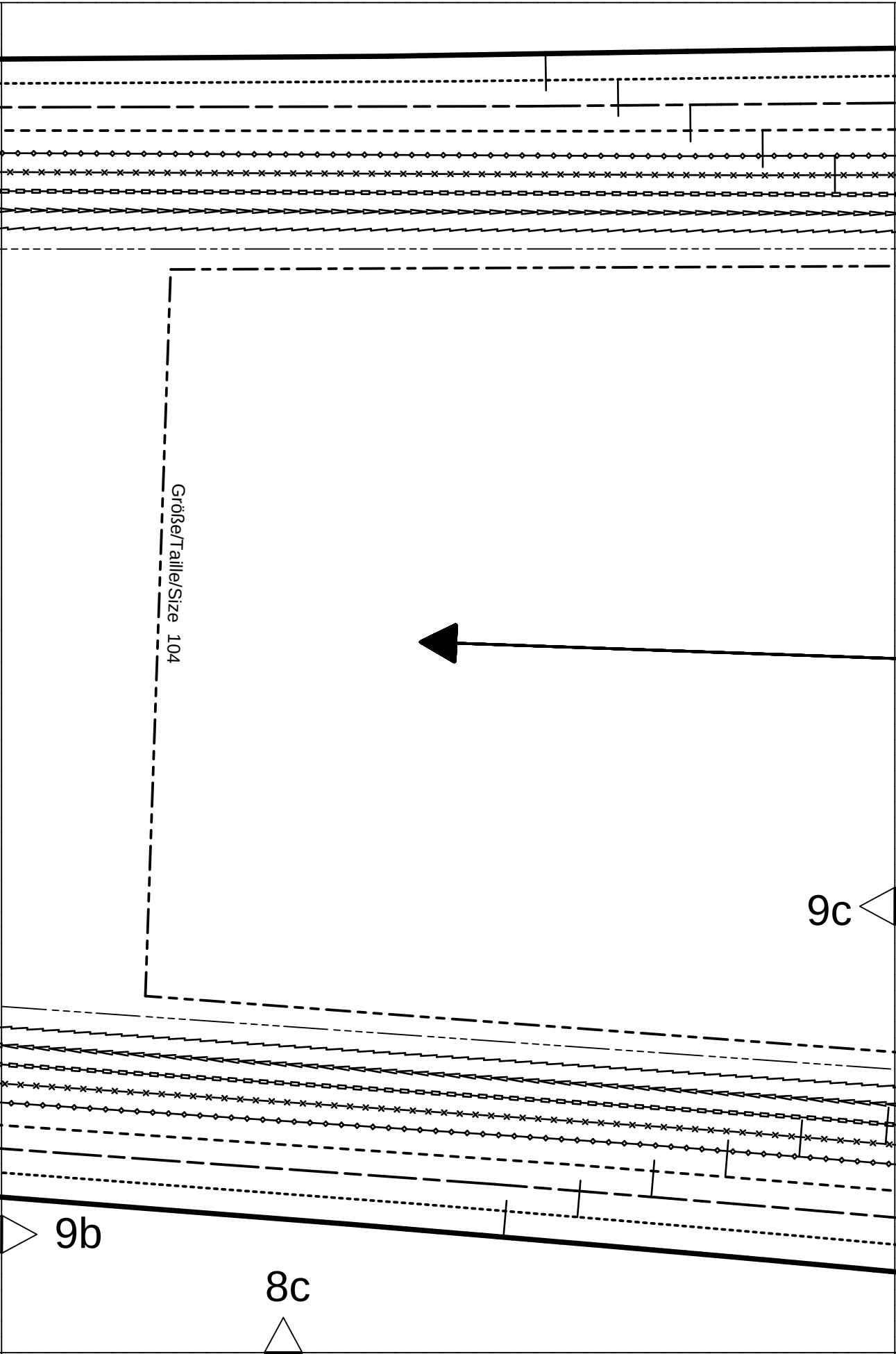


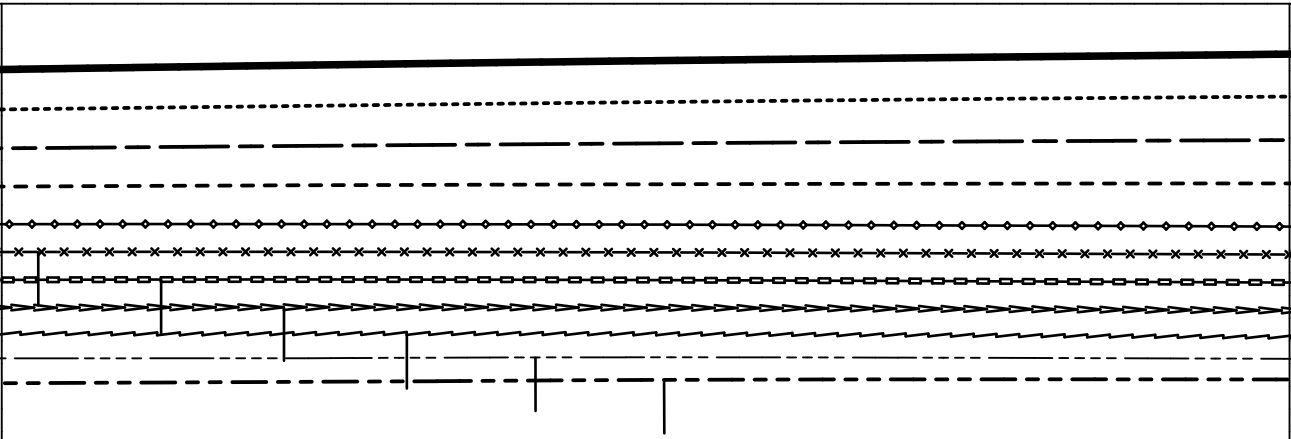
9a

8a

164





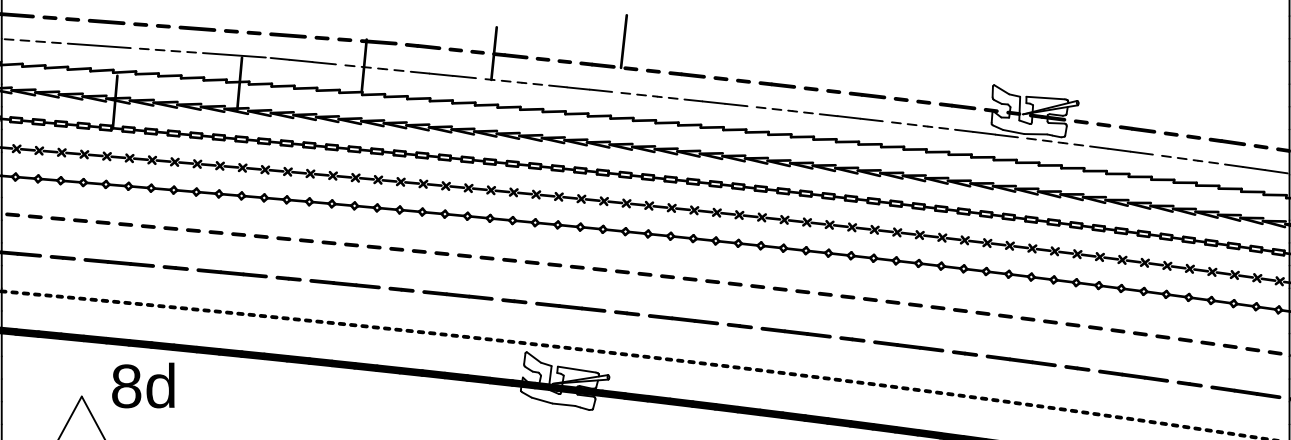


9d

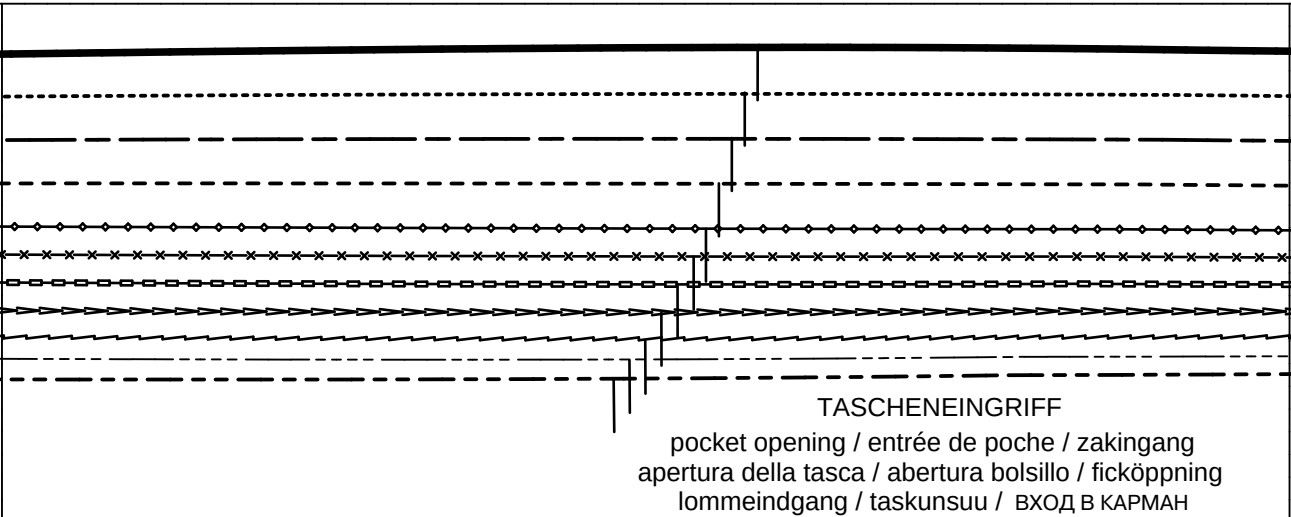
FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9c



8d

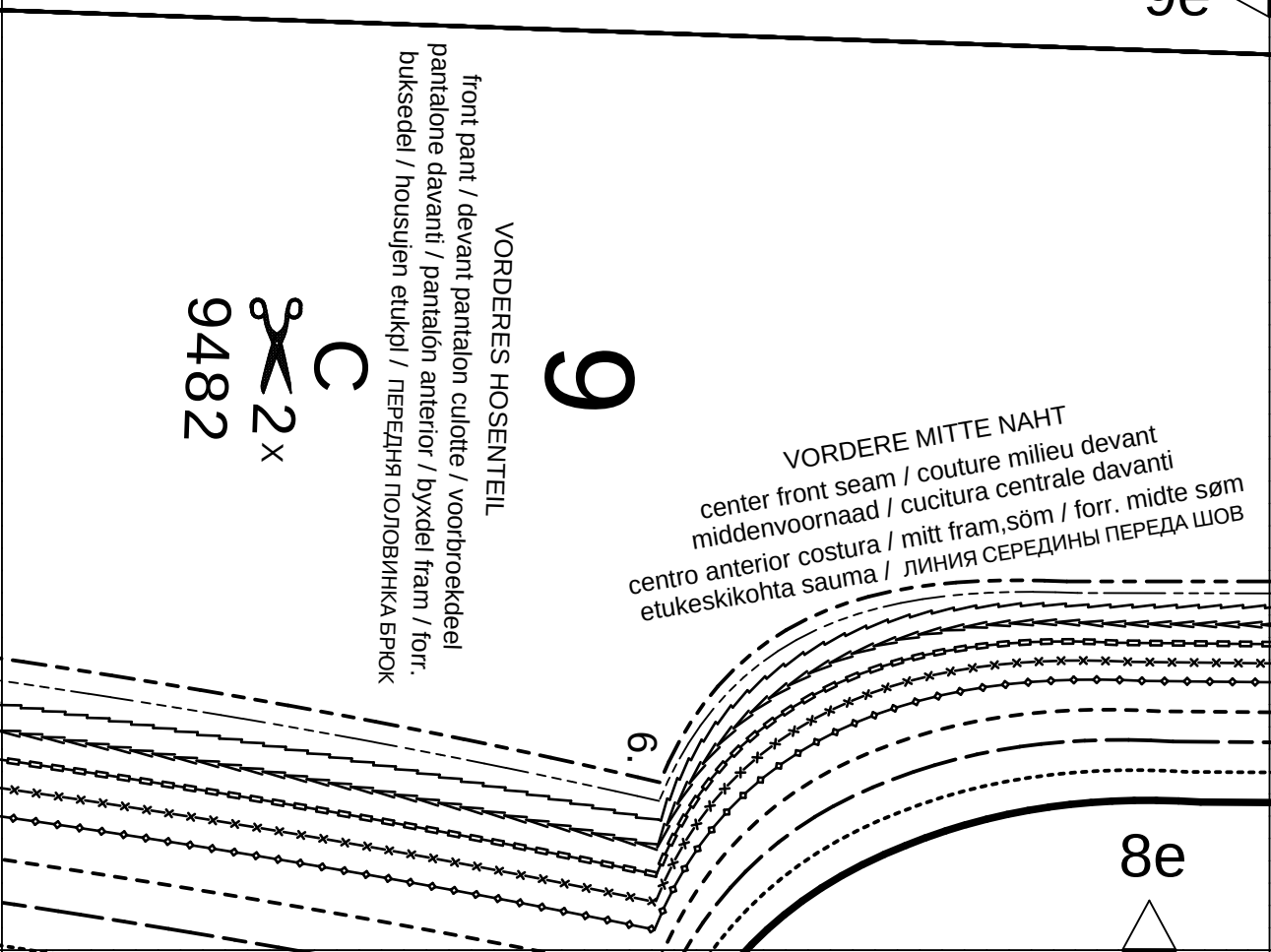


TASCHEINGRIFF

pocket opening / entrée de poche / zakingang
apertura della tasca / abertura bolsillo / ficköppning
lommeindgang / taskunsuu / ВХОД В КАРМАН

9d

9e



9

VORDERE MITTE NAHT
center front seam / couture milieu devant
middenvoornaad / cucitura centrale davanti
centro anterior costura / mitt fram,söm / forr. midte søm
etukeskikohta sauma / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ШОВ

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
pantalone davanti / pantalón anterior / buxdel fram / forr.
buxsedel / housujen etukpi / ПЕРЕДНЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

C
9482
2x

8e

